



et

EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pre regionálny rozvoj

2011/0380(COD)

30.10.2012

STANOVISKO

Výboru pre regionálny rozvoj

pre Výbor pre rybné hospodárstvo

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o Európskom fonde pre námorné otázky a rybné hospodárstvo, ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 1198/2006, nariadenie Rady (ES) č. 861/2006 a nariadenie Rady (EÚ) č. XXX/2011 o integrovanej námornej politike (COM(2011)0804 – C7-0460/2011 – 2011/0380(COD))

Spravodajkyňa výboru požiadaneho o stanovisko: Rosa Estaràs Ferragut

PA_Legam

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Návrh Európskej komisie

Vzhľadom na ďalšie obdobie finančného plánovania Európska komisia navrhuje nový Európsky fond pre námorné otázky a rybné hospodárstvo zahrňujúci na jednej strane oprávnené opatrenia politiky v oblasti rybného hospodárstva a na druhej strane financovanie novej integrovanej námornej politiky. Zjednotením oboch politík do jediného nástroja chce Komisia zjednodušiť a obmedziť administratívnu záťaž, ako i konsolidovať do budúcnosti novú integrovanú námornú politiku.

EFNR nahradí päť nariadení: nariadenie Rady (ES) č. 1198/2006 o Európskom fonde pre rybné hospodárstvo, nariadenie (ES) č. 861/2006, ktorým sa ustanovujú finančné opatrenia Spoločenstva na vykonávanie spoločnej politiky v oblasti rybárstva a finančné opatrenia v oblasti morského práva, ustanovenia nariadenia (ES) č. 1290/2005 o záručnom fonde týkajúcom sa výrobkov rybárstva a akvakultúry, nariadenie (ES) č. 791/2007, ktorým sa zavádza program kompenzácie dodatočných nákladov vzniknutých pri uvádzaní určitých výrobkov rybolovu z Azor, Madeiry, Kanárskych ostrovov, Francúzskej Guyany a Réunionu na trh.

Fond bude disponovať finančnými prostriedkami vo výške 6,5 miliárd EUR, t. j. sumou, ktorá sa približne rovná výdavkom v súčasnom programovom období. Približne 5,52 miliardy EUR z tejto sumy je určených na spoločné riadenie spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva medzi členskými štátmi a Európskou komisiou. Asi 1,047 miliardy EUR je určených na priame riadenie integrovanej námornej politiky, ktoré vykonáva Komisia, a na opatrenia na podporu uplatňovania oboch politík.

V oblasti rybného hospodárstva fond odpovedá na ciele návrhu reformy základného nariadenia o SPRH, v ktorom sa – medzi inými opatreniami – stanovuje používanie rybárskych zariadení šetrnejších k zdrojom s cieľom eliminovať odhodené úlovky a stanovuje sa maximálny udržateľný výnos. Preberá tým oprávnené opatrenia stanovené v návrhu o spoločnej organizácii trhu s produktmi rybolovu.

Európska komisia vylučuje možnosť poskytovať pomoc pri trvalom a dočasnom ukončení rybolovnej činnosti, pretože sa domnieva, že v budúcnosti sa úpravy kapacity môžu realizovať prostredníctvom nového režimu prevoditeľných rybolovných oprávnení.

Na druhej strane podporuje pomoc určenú drobnému rybolovu a zamýšľa podporiť inovačné projekty v oblasti rybolovu a akvakultúry, väčšiu environmentálnu udržateľnosť prostredníctvom techník šetrnejších k zdrojom a podporovať boj proti zmene klímy.

EFNR osobitne zdôrazňuje rozvoj zamestnanosti v pobrežných oblastiach. Jedným z takýchto opatrení je diverzifikácie smerom k ďalším námorným činnostiam mimo rybolovnej činnosti.

Návrh o novom fonde chce tiež posilniť sociálnu udržateľnosť a prvýkrát uznáva úlohu, ktorú často zohrávajú životní partneri v rodinných rybárskych podnikoch, ktorí v mnohých prípadoch nemajú zákonný štatút.

Stanovisko spravodajkyne

Spravodajkyňa víta opatrenia plánované Európskou komisiou, pokiaľ ide o hospodársky a sociálny rozvoj v európskych pobrežných oblastiach, a súhlasí s väčšinou cieľov návrhu. Za pozitívne považuje úsilie Komisie namierené na zlepšenie životnej úrovne obyvateľstva žijúceho v týchto oblastiach.

Na druhej strane prístup Komisie celkovo znižuje finančnú záťaž rybolovnej aktivity, ktorá je naďalej životne dôležitým odvetvím v mnohých oblastiach, a uprednostňuje väčšiu diverzifikáciu smerom k iným námorným činnostiam a v záujme novej integrovanej námornej politiky.

Ciele fondu stanovené v návrhu by sa mali znovu vymedziť, aby sa posilnila sociálno-ekonomická úloha odvetvia rybného hospodárstva a aby sa uznala funkcia, ktorú tiež majú odvetvia spracovania a predaja pri vytváraní pracovných miest.

Spravodajkyňa podporuje ustanovenie režimu prevoditeľných práv za podmienky, že je obmedzený na konkrétnu flotilu, nesúhlasí však so zrušením pomoci určenej na trvalé a dočasné ukončenie činnosti. Tieto opatrenia prispeli k prispôsobeniu rybolovnej kapacity a pomohli zmierniť hospodárske náklady kritických situácií, akými je ukončenie dohôd o rybolove. Táto pomoc by sa mala zachovať, a to nezávisle od toho, či bude schválený alebo odmietnutý návrh Komisie zaviesť systém riadenia založený na prevoditeľných rybolovných koncesiách, pretože tento režim si vyžaduje čas na prispôsobenie, kým bude mať účinný vplyv na rybolovnú kapacitu Európskej únie. Návrh Komisie tiež plánuje skromné sociálno-ekonomické opatrenia na pomoc rybárom, okrem opatrení týkajúcich sa dlhodobej odbornej prípravy a vypracovania podnikateľských plánov zameraných na skončenie činnosti. Preto by sa mali tieto opatrenia doplniť pomocou na kompenzovanie zanechania povolania spôsobeného ukončením činnosti plavidla, napríklad predčasným odchodom do dôchodku a plošnou pomocou.

Odvetvie rybného hospodárstva, rovnako ako iné odvetvia hospodárstva, musí prispieť k boju proti zmene klímy. Nie je preto dôvod, aby sa zrušila pomoc na zlepšenie energetickej účinnosti motorov. Dôležitá je aj modernizácia motorov na zaistenie bezpečnosti plavidiel.

Na druhej strane v návrhu chýbajú opatrenia na zlepšenie generačnej výmeny, čo protirečí úsiliu zameranému na posilnenie rozvoja európskych pobrežných oblastí.

Odvetvie rybného hospodárstva v minulosti čelilo traumatickým situáciám spôsobeným výnimočnými okolnosťami, akými sú prírodné katastrofy, rozsiahle znečistenia, a to bez toho, aby Európska únia disponovala špecifickými opatreniami na prekonanie podobných udalostí. Spravodajkyňa sa domnieva, že treba využiť príležitosť, ktorú prináša táto nová reforma spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva, s cieľom riešiť túto otázku. Na tento účel navrhuje špecifickú pomoc určenú na zmiernenie výnimočných udalostí.

Návrh stanoviska zavádza nové vymedzenie „subjekt odvetvia rybolovu“, čím sa umožňuje vyjasniť rozsah príjemcov stanovených v návrhu Európskej komisie, ako i rozšíriť týchto príjemcov na všetkých pracovníkov odvetvia rybolovu vrátane rybárov zbierajúcich morské

plody ručne. To je prípad opatrení na zlepšenie bezpečnosti a hygieny pri práci, ktoré sú v návrhu Komisie obmedzené na rybárov „na palube“.

Spravodajkyňa tiež uvádza zmenu vymedzenia drobného rybolovu, pretože sa domnieva, že toto vymedzenie by nemalo vychádzať len z dĺžky plavidla. Uvedené vymedzenie by malo v reforme osobitne významné miesto, pretože by posunulo dopredu režim prevoditeľných rybolovných práv, z ktorého by mala byť vylúčená flotila, aby sa predišlo koncentrácii rybolovných zdrojov v rukách veľkých plavidiel, čo by spôsobilo sociálno-ekonomické škody v mnohých pobrežných oblastiach. Toto by spôsobilo veľké sociálne a ekonomické problémy v mnohých pobrežných regiónoch.

Návrh stanoviska tiež mení text Komisie, čo sa týka opatrenia týkajúceho sa odhodnotených úlovkov a maximálneho udržateľného výnosu, čím odmieta ciele stanovené Komisiou v týchto dvoch oblastiach v návrhu základného nariadenia o spoločnej politike v oblasti rybného hospodárstva.

Čo sa týka opatrení na stabilizáciu trhu oprávnených na pomoc, návrh správy uznáva obavy európskeho odvetvia z rozhodnutia o zastavení pomoci na súkromné skladovanie v roku 2019 a o okamžitom zastavení vyplácania náhrad v odvetví výlovu a spracovania tuniakov.

Návrh Komisie je príliš obmedzujúci aj v oblasti akvakultúry, a to tým, že obmedzuje pomoc z fondu na inovácie pre malé a stredné podniky a mikropodniky. Veľké podniky sú jediné, ktoré často môžu uskutočňovať potrebné investície, a majú na zreteli, že inovácia je jedným z cieľov tohto návrhu, sú obmedzenia Komisie protirečivé. Spravodajkyňa sa domnieva, že toto odvetvie je odvetvím budúcnosti a treba ho podporovať, a to tým, že sa do nového finančného nástroja nezavedú prekážky.

Na druhej strane Komisia sa dostatočne nesnaží zlepšiť činnosti, ktoré sú paralelné s rybolovom. Preto tento návrh obsahuje sériu pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov, ktorých cieľom je rozšíriť podporné opatrenia, pokiaľ ide o spracovanie a predaj, teda odvetví, ktoré by nemali byť vylúčené z uplatňovania stratégií miestneho rozvoja.

Spravodajkyňa vo všeobecnosti súhlasí s novými usmerneniami, ktoré zavádza Komisia. Navrhuje však úpravy, ktoré idú často ruka v ruke s cieľmi stanovenými Komisiou i inými cieľmi, s cieľom znovu zaviesť prvky starého Európskeho fondu pre rybné hospodárstvo, ktoré by mali platiť počas nasledujúceho obdobia finančného plánovania.

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre regionálny rozvoj vyzýva Výbor pre rybné hospodárstvo, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh nariadenia

Citácia 1

Text predložený Komisiou

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 42, článok 43 ods. 2, článok 91 ods. 1, článok 100 ods. 2, článok 173 ods. 3, článok 175, článok 188, článok 192 ods. 1, článok 194 ods. 2 a článok 195 ods. 2,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 42, článok 43 ods. 2, článok 91 ods. 1, článok 100 ods. 2, článok 173 ods. 3, článok 175, článok 188, článok 192 ods. 1, článok 194 ods. 2, článok 195 ods. 2 **a článok 349,**

Odôvodnenie

V záujme právnej jednoty je vhodné nahradiť právny základ článkom 349 ZFEÚ. Derogačné ustanovenia, ktoré obsahuje, sú v plnej miere odôvodnené charakteristikami vyjadrenými v článku 349 ZFEÚ, najmä príslušnosťou k morským oblastiam odlišným od morských oblastí kontinentálnej Európy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 2

Text predložený Komisiou

(2) Rozsah pôsobnosti EFNR by mal obsahovať podporu SRP, čo obsahuje ochranu, riadenie a využívanie morských biologických zdrojov, sladkovodných biologických zdrojov a akvakultúry a tiež spracovanie a marketing výrobkov rybníctva a akvakultúry, keď takáto činnosť prebieha na území členských štátov, alebo vo vodách Únie ***vrátane rybárskych plavidiel, ktoré sa plavia pod vlajkou tretích krajín alebo sú v nich registrované,*** alebo rybárskych plavidiel Únie, alebo občanov členských štátov bez toho, aby bola dotknutá prvotná zodpovednosť vlajkového štátu, so zreteľom na ustanovenia článku 117 dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(2) Rozsah pôsobnosti EFNR by mal obsahovať podporu spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva, čo obsahuje ochranu, riadenie a využívanie morských biologických zdrojov, sladkovodných biologických zdrojov a akvakultúry a tiež spracovanie a marketing produktov rybolovu a akvakultúry, keď takáto činnosť prebieha na území členských štátov, alebo vo vodách Únie, alebo rybárskych plavidiel Únie, alebo občanov členských štátov bez toho, aby bola dotknutá prvotná zodpovednosť vlajkového štátu, so zreteľom na ustanovenia článku 117 dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve.

Odôvodnenie

Začlenenie rybárskych plavidiel, ktoré sa plavia pod vlajkou tretej krajiny a sú v nej registrované, sa zdá byť neuplatniteľné z hľadiska priznávania a kontroly európskej podpory.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 2a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(2a) EFNR by mal zohľadňovať osobitnú situáciu najvzdialenejších regiónov a v plnej miere uznávať článok 349 ZFEÚ. Situácia najvzdialenejších regiónov a špecifiká rybolovu v týchto regiónoch znamenajú, že spoločnú politiku v oblasti rybného hospodárstva a na ňu nadväzujúce fondy, a konkrétnejšie EFNR možno prispôbiť a prispôbujú sa špecifikám, vyšším nákladom a vlastnej realite týchto regiónov, ktoré sa zásadne líšia od zvyšku Európskej únie. Preto možno týmto regiónom priznať osobitné opatrenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(6) Na zabezpečenie, aby EFNR prispel k dosiahnutiu cieľov SRP, INP a stratégie Európa 2020, je potrebné zamerať sa na obmedzený počet hlavných priorít týkajúcich sa podpory rybného hospodárstva a akvakultúry založených na inováciách a poznatkoch, presadzovania udržateľného rybného hospodárstva a akvakultúry, ktoré budú účinne využívať zdroje, a zvýšenia zamestnanosti a územnej súdržnosti **využitím potenciálu rastu a pracovných miest** pobrežných a vnútrozemských rybolovných spoločenstiev **a podporovaním rozšírenia rybolovných činností do ostatných odvetví námorného hospodárstva.**

(6) Na zabezpečenie, aby EFNR prispel k dosiahnutiu cieľov spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva, INP a stratégie Európa 2020, je potrebné zamerať sa na obmedzený počet hlavných priorít týkajúcich sa podpory rybolovu a akvakultúry založených na inováciách a poznatkoch, presadzovania udržateľného rybolovu a akvakultúry, ktoré budú účinne využívať zdroje, a **udržania a** zvýšenia zamestnanosti a **sociálnej a** územnej súdržnosti pobrežných a vnútrozemských rybolovných **a akvakultúrnych** spoločenstiev.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh nariadenia Odôvodnenie 8

Text predložený Komisiou

(8) Všeobecným cieľom spoločnej rybárskej politiky je zabezpečiť, aby činnosti rybolovu a akvakultúry prispievali k dlhodobu udržateľným environmentálnym podmienkam, ktoré sú potrebné pre hospodársky a sociálny rozvoj. Popritom by mala prispievať k vyššej produktivite, k dobrej životnej úrovni pre ľudí z odvetvia rybárstva, k stabilným trhom, k zabezpečeniu dostupnosti zdrojov a k tomu, aby sa ponuka tovaru dostala k spotrebiteľom za rozumné ceny.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(8) Všeobecným cieľom spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva je zabezpečiť, aby činnosti rybolovu a akvakultúry prispievali k dlhodobu udržateľným environmentálnym podmienkam **a hospodárskemu a sociálnemu rozvoju odvetvia**, ktoré sú potrebné pre hospodársky a sociálny rozvoj. Popritom by mala prispievať k vyššej produktivite, k dobrej životnej úrovni pre ľudí z odvetvia rybárstva, k stabilným trhom, k zabezpečeniu dostupnosti zdrojov a k tomu, aby sa ponuka tovaru dostala k spotrebiteľom za rozumné ceny.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh nariadenia Odôvodnenie 9

Text predložený Komisiou

(9) Je mimoriadne dôležité lepšie začleniť environmentálne záujmy do SRP, čo by malo prispieť k dosiahnutiu cieľov environmentálnej politiky Únie a stratégie Európa 2020. Zámerom politiky SRP je také využívanie živých morských biologických zdrojov, ktorým sa obnovujú a udržujú populácie rýb na úrovni, ktorá môže **zabezpečiť maximálny udržateľný výnos**, a to najneskôr do roku **2015**. Politika SRP by mala k rybnému hospodárstvu pristupovať preventívnym spôsobom založeným na ekosystémoch. Fond ERNRH by preto mal prispieť k bezpečnosti morského prostredia, ako je stanovené v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2008/56/ES zo

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(9) Je mimoriadne dôležité lepšie začleniť environmentálne záujmy do SRP, čo by malo prispieť k dosiahnutiu cieľov environmentálnej politiky Únie a stratégie Európa 2020. Zámerom spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva je také využívanie živých morských biologických zdrojov, ktorým sa obnovujú a udržujú populácie rýb na úrovni, ktorá môže **zabezpečiť dosiahnutie cieľa stanoveného v súvislosti s maximálnym udržateľným výnosom**, a to najneskôr do roku **2020**. Politika SRP by mala k rybnému hospodárstvu pristupovať preventívnym spôsobom založeným na ekosystémoch. Fond ERNRH by preto mal prispieť k bezpečnosti morského prostredia, ako je

17. júna 2008, ktorou sa ustanovuje rámec pre činnosť Spoločenstva v oblasti morskej environmentálnej politiky (rámcová smernica o morskej stratégii).

stanovené v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2008/56/ES zo 17. júna 2008, ktorou sa ustanovuje rámec pre činnosť Spoločenstva v oblasti morskej environmentálnej politiky (rámcová smernica o morskej stratégii).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 11

Text predložený Komisiou

(11) Financovanie výdavkov spoločnej rybárskej politiky a integrovanej námornej politiky z jedného fondu, do fondu EFNR, by malo uspokojiť potrebu zjednodušenia a posilnenia integrácie obidvoch politík. Rozšírenie spoločného hospodárenia na spoločné trhové organizácie vrátane kompenzácie pre najvzdialenejšie regióny, kontrolná činnosť a činnosti zbierania údajov by mali ďalej prispievať k zjednodušeniu a zníženiu administratívnej záťaže pre Komisiu aj pre členské štáty a mali by dosiahnuť väčšiu súdržnosť a účinnosť poskytovanej podpory.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(11) Financovanie výdavkov spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva a integrovanej námornej politiky z jedného fondu, do fondu EFNR, by malo uspokojiť potrebu zjednodušenia a posilnenia integrácie obidvoch politík. Rozšírenie spoločného hospodárenia na spoločné trhové organizácie vrátane kompenzácie pre najvzdialenejšie regióny, kontrolná činnosť, činnosti zbierania údajov **a doplnkové nástroje uskutočňovania integrovanej námornej politiky** by mali ďalej prispievať k zjednodušeniu a zníženiu administratívnej záťaže pre Komisiu aj pre členské štáty a mali by dosiahnuť väčšiu súdržnosť a účinnosť poskytovanej podpory.

Odôvodnenie

Je vhodné začleniť medzi opatrenia v oblasti spoločného hospodárenia časť integrovanej námornej politiky s cieľom podieľať sa na jej operačnej realizácii v štátoch Únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 15

Text predložený Komisiou

(15) Dosiachnutie cieľov SRP by sa narušilo, ak by finančná pomoc Únie

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(15) Dosiachnutie cieľov SRP by sa narušilo, ak by finančná pomoc Únie

v rámci fondu EFNR bola poskytovaná prevádzkovateľom, ktorí ex ante nedodržiavajú požiadavky týkajúce sa verejného záujmu chrániť morské biologické zdroje. Preto by mali byť prípustní len takí prevádzkovatelia, ktorí sa v určenej časovej lehote pred podaním žiadosti o pomoc nezúčastňovali na prevádzkovaní, riadení alebo vlastníctve rybárskych plavidiel evidovaných v zozname Únie plavidiel vykonávajúcich nezákonný, nenahlásený a neregulovaný rybolov, ako je uvedené v článku 40 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1005/2008 z 29. septembra 2008, ktorým sa ustanovuje systém Spoločenstva na zabraňovanie nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu, na odrádzanie od neho a jeho odstránenie, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 1936/2001 a (ES) č. 601/2004 a ktorým sa zrušujú nariadenia (ES) č. 1093/94 a (ES) č. 1447/1999, a ktorí sa nedopustili závažného porušenia predpisov podľa nariadenia (ES) č. 1005/2008 alebo článku 90 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 847/96, (ES) č. 2371/2002, (ES) č. 811/2004, (ES) č. 768/2005, (ES) č. 2115/2005, (ES) č. 2166/2005, (ES) č. 388/2006, (ES) č. 509/2007, (ES) č. 676/2007, (ES) č. 1098/2007, (ES) č. 1300/2008, (ES) č. 1342/2008 a ktorým sa zrušujú nariadenia (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 1627/94 a (ES) č. 1966/2006, alebo iných prípadov porušenia pravidiel SRP, ktoré osobitne ohrozujú udržateľnosť príslušných zásob rýb a predstavujú vážne ohrozenie udržateľné využívanie živých morských biologických zdrojov obnovujúce a udržiavajúce populácie zbieraných druhov *nad úroveňou*, ktorá *je schopná vyprodukovať maximálny*

v rámci fondu EFNR bola poskytovaná prevádzkovateľom, ktorí ex ante nedodržiavajú požiadavky týkajúce sa verejného záujmu chrániť morské biologické zdroje. Preto by mali byť prípustní len takí prevádzkovatelia, ktorí sa v určenej časovej lehote pred podaním žiadosti o pomoc nezúčastňovali na prevádzkovaní, riadení alebo vlastníctve rybárskych plavidiel evidovaných v zozname Únie plavidiel vykonávajúcich nezákonný, nenahlásený a neregulovaný rybolov, ako je uvedené v článku 40 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1005/2008 z 29. septembra 2008, ktorým sa ustanovuje systém Spoločenstva na zabraňovanie nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu, na odrádzanie od neho a jeho odstránenie, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 1936/2001 a (ES) č. 601/2004 a ktorým sa zrušujú nariadenia (ES) č. 1093/94 a (ES) č. 1447/1999, a ktorí sa nedopustili závažného porušenia predpisov podľa nariadenia (ES) č. 1005/2008 alebo článku 90 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 847/96, (ES) č. 2371/2002, (ES) č. 811/2004, (ES) č. 768/2005, (ES) č. 2115/2005, (ES) č. 2166/2005, (ES) č. 388/2006, (ES) č. 509/2007, (ES) č. 676/2007, (ES) č. 1098/2007, (ES) č. 1300/2008, (ES) č. 1342/2008 a ktorým sa zrušujú nariadenia (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 1627/94 a (ES) č. 1966/2006, alebo iných prípadov porušenia pravidiel SRP, ktoré osobitne ohrozujú udržateľnosť príslušných zásob rýb a predstavujú vážne ohrozenie udržateľné využívanie živých morských biologických zdrojov obnovujúce a udržiavajúce populácie zbieraných druhov *na úrovni*, ktorá *sa približuje k maximálnemu udržateľnému*

udržateľný výnos (ďalej len MSY)..

výnosu (ďalej len MSY)..

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 22

Text predložený Komisiou

(22) Činnosť Únie by mala dopĺňať činnosť členských štátov alebo by k nej mala prispievať. Na zabezpečenie výraznej pridanej hodnoty by sa partnerstvo medzi Komisiou a členskými štátmi malo posilniť prostredníctvom dohôd o účasti rôznych druhov partnerov, pričom sa v plnej miere zohľadnia inštitucionálne právomoci členských štátov. Osobitná pozornosť by sa mala venovať zaisteniu primeraného zastúpenia žien a menšinových skupín. Takéto partnerstvo sa týka regionálnych, miestnych a ostatných verejných orgánov, ako aj iných vhodných orgánov vrátane tých, ktoré sú zodpovedné za ochranu životného prostredia a za podporu rovnosti medzi ženami a mužmi, hospodárskych a sociálnych partnerov a iných príslušných orgánov. Dotknutí partneri by sa mali podieľať na príprave partnerských zmlúv a tiež na príprave, vykonávaní, monitorovaní a hodnotení programovania.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(22) Činnosť Únie by mala dopĺňať činnosť členských štátov alebo by k nej mala prispievať. Na zabezpečenie výraznej pridanej hodnoty by sa partnerstvo medzi Komisiou a členskými štátmi malo posilniť prostredníctvom dohôd o účasti rôznych druhov partnerov, pričom sa v plnej miere zohľadnia inštitucionálne právomoci členských štátov. Osobitná pozornosť by sa mala venovať zaisteniu primeraného zastúpenia žien a menšinových skupín. Takéto partnerstvo sa týka regionálnych, miestnych a ostatných verejných orgánov, ako aj iných vhodných orgánov vrátane tých, ktoré sú zodpovedné za ochranu životného prostredia a za podporu rovnosti medzi ženami a mužmi, hospodárskych a sociálnych partnerov **na všetkých úrovniach riadenia** a iných príslušných orgánov. Dotknutí partneri by sa mali podieľať na príprave partnerských zmlúv a tiež na príprave, vykonávaní, monitorovaní a hodnotení programovania.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 34

Text predložený Komisiou

(34) EFNR by mal so zreteľom na **slabé** zastúpenie malých pobrežných rybárov v sociálnom dialógu podporovať organizácie presadzujúce takýto dialóg v príslušných fórach.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(34) EFNR by mal so zreteľom **na potrebu zvýšiť** zastúpenie malých pobrežných rybárov **aj iných typov rybárov** v sociálnom dialógu podporovať organizácie presadzujúce takýto dialóg

v príslušných fórach.

Odôvodnenie

Potreba vhodného zastúpenia v rámci sociálneho dialógu sa týka všetkých rybárov v rámci európskeho rybného hospodárstva. Tento globálny prístup je nevyhnutný.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 35

Text predložený Komisiou

(35) EFNR by mal so zreteľom na potenciál, ktorý diverzifikácia **poskytuje** malým pobrežným rybárom, a ich kľúčovú úlohu v pobrežných spoločnostiach podporovať **diverzifikáciu** prostredníctvom financovania začínajúcich podnikov a investícií určených na dodatočné vybavenie ich plavidiel, a to popri náležitej odbornej príprave potrebnej na získanie odborných zručností **v príslušnej oblasti mimo rybolovných činností**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(35) EFNR by mal so zreteľom na potenciál, ktorý **rôznorodosť** a diverzifikácia **v zmysle článku 3 poskytujú** malým pobrežným rybárom, a ich kľúčovú úlohu v pobrežných spoločnostiach podporovať **diverzifikáciu ich činnosti** prostredníctvom financovania začínajúcich podnikov a investícií určených na dodatočné vybavenie ich plavidiel, a to popri náležitej odbornej príprave potrebnej na získanie **vhodných** odborných zručností.

Odôvodnenie

Rôznorodosť v rámci rybolovných činností je jedna možnosť, ktorú Únia podporuje príliš málo, hoci môže podnikom umožniť zvýšiť obrat a prispieť k vyváženej správe zdrojov, a pritom zostať plnohodnotnými hospodárskymi subjektmi odvetvia rybného hospodárstva. V čase krízy prináša rôznorodosť podnikom nezanedbateľnú odolnosť v prípade nepredvídateľnosti trhu alebo v oblasti zdrojov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 35

Text predložený Komisiou

(35) EFNR by mal so zreteľom na potenciál, ktorý diverzifikácia poskytuje malým pobrežným rybárom, a ich kľúčovú úlohu v pobrežných spoločnostiach

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(35) EFNR by mal so zreteľom na potenciál, ktorý diverzifikácia poskytuje malým pobrežným rybárom, a ich kľúčovú úlohu v pobrežných spoločnostiach

podporovať diverzifikáciu prostredníctvom financovania začínajúcich podnikov a investícií určených na dodatočné vybavenie ich plavidiel, a to popri náležitej odbornej príprave potrebnej na získanie odborných zručností v príslušnej oblasti mimo rybolovných činností.

podporovať diverzifikáciu **v rámci rybolovných a pomocných činností** prostredníctvom financovania začínajúcich podnikov a investícií určených na dodatočné vybavenie ich plavidiel, a to popri náležitej odbornej príprave potrebnej na získanie odborných zručností v príslušnej oblasti mimo **iných** rybolovných činností.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 36

Text predložený Komisiou

(36) EFNR by mal s cieľom uspokojiť zdravotné a bezpečnostné potreby na palube podporovať investície do bezpečnosti a hygieny na palube.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(36) EFNR by mal s cieľom uspokojiť zdravotné a bezpečnostné potreby na palube podporovať investície do bezpečnosti a hygieny na palube, **ako aj zlepšenie životných podmienok.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 39

Text predložený Komisiou

(39) Cieľom spoločnej rybárskej politiky je zabezpečiť udržateľné využívanie zásob rýb. Nadmerná kapacita bola identifikovaná ako hlavný stimul nadmerného rybolovu. Preto je mimoriadne dôležité prispôsobiť rybársku flotilu Únie dostupným zdrojom. **Odstránenie nadmernej kapacity prostredníctvom verejnej pomoci, ako napríklad dočasné alebo trvalé ukončenie a šrotovacie režimy, sa ukázalo ako neúčinné.** EFNR bude preto podporovať vytváranie a riadenie systémov prevoditeľných rybolovných povolení s cieľom znížiť nadmernú kapacitu a zvýšiť hospodársku výkonnosť a výnosnosť príslušných

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(39) Cieľom spoločnej rybárskej politiky je zabezpečiť udržateľné využívanie zásob rýb. Nadmerná kapacita bola identifikovaná ako hlavný stimul nadmerného rybolovu. Preto je mimoriadne dôležité prispôsobiť rybársku flotilu Únie dostupným zdrojom. **Na dosiahnutie tohto cieľa treba zachovať verejnú pomoc režimom dočasného alebo trvalého skončenia a šrotovacím režimom.** EFNR bude preto podporovať **aj** vytváranie a riadenie systémov prevoditeľných rybolovných povolení s cieľom znížiť nadmernú kapacitu a zvýšiť hospodársku výkonnosť a výnosnosť príslušných

Odôvodnenie

Pomoc dočasnému alebo trvalému skončeniu umožnila znížiť kapacitu európskej flotily. Táto pomoc podporuje aj zmierňovanie sociálnych a ekonomických vplyvov kritických situácií v odvetví, takže by nebolo vhodné, aby sa zrušila.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15**Návrh nariadenia****Odôvodnenie 41***Text predložený Komisiou*

(41) Je mimoriadne dôležité lepšie začleniť environmentálne otázky do EFNR a podporovať vykonávanie opatrení na ochranu v rámci SRP, musia sa však pritom zohľadniť rozdielne podmienky vo vodách Únie. Na tento účel *je nevyhnutné* vyvinúť regionalizovaný prístup k opatreniam na ochranu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(41) Je mimoriadne dôležité lepšie začleniť environmentálne otázky do EFNR a podporovať vykonávanie opatrení na ochranu v rámci SRP, musia sa však pritom zohľadniť rozdielne podmienky vo vodách Únie. Na tento účel *treba* vyvinúť regionalizovaný prístup k opatreniam na ochranu ***prostredníctvom viacročného prístupu k riadeniu rybného hospodárstva, pričom sa ako priorita stanovujú viacročné plány odzrkadľujúce biologické osobitosti rôznych druhov rybného hospodárstva a špecifickosť každého druhu.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16**Návrh nariadenia****Odôvodnenie 43***Text predložený Komisiou*

(43) V súlade ***so zákazom odvrhovania úlovkov***, ktorý sa zaviedol v politike SRP, by EFNR mal podporovať investície na palube, aby sa čo najlepšie využili nechcené vylovené ryby a zhodnotili ich nevyužitú časť. So zreteľom na nedostatok zdrojov a s cieľom maximalizovať hodnotu vylovených rýb by EFNR podporovať aj investície na palube zamerané pridanie

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(43) V súlade ***s postupným znížením odhadzovania úlovkov***, ktorý sa zaviedol v politike SRP, by EFNR mal podporovať investície na palube, aby sa čo najlepšie využili nechcené úlovky a zhodnotili ich nevyužitú časť. So zreteľom na nedostatok zdrojov a s cieľom maximalizovať hodnotu vylovených rýb by EFNR podporovať aj investície na palube zamerané pridanie

komerčnej hodnoty vylovených rýb.

komerčnej hodnoty vylovených rýb.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 44

Text predložený Komisiou

(44) EFNR by mal so zreteľom na význam rybárskych prístavov, vykládkových miest **a** prístreškov podporovať náležité investície predovšetkým do zvýšenia energetickej účinnosti, ochrany životného prostredia, kvality vykladaného tovaru a bezpečnostných a pracovných podmienok.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(44) EMFF by mal so zreteľom na význam rybárskych prístavov, vykládkových miest, prístreškov **a rybích trhov** podporovať náležité investície predovšetkým do zvýšenia energetickej účinnosti, ochrany životného prostredia, kvality vykladaného tovaru a bezpečnostných a pracovných podmienok.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 48

Text predložený Komisiou

(48) Nové formy príjmu v kombinácii s činnosťami akvakultúry už ukázali svoju pridanú hodnotu pre rozvoj podnikania. EFNR by preto mal podporovať tieto doplňujúce činnosti mimo akvakultúry, ako napríklad rybársky cestovný ruch, vzdelávacie alebo environmentálne činnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(48) Nové formy príjmu v kombinácii s činnosťami akvakultúry už ukázali svoju pridanú hodnotu pre rozvoj podnikania. EFNR by preto mal podporovať tieto doplňujúce činnosti mimo akvakultúry, ako napríklad rybársky cestovný ruch **a** vzdelávacie, **propagačné** alebo environmentálne činnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 49

Text predložený Komisiou

(49) Ďalšiu dôležitú formu zvýšenia príjmu podnikov z oblasti akvakultúry predstavuje pridaná hodnota ich výrobkov prostredníctvom spracovania a predaja

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(49) Ďalšiu dôležitú formu zvýšenia príjmu podnikov z oblasti akvakultúry predstavuje pridaná hodnota ich produktov prostredníctvom spracovania a predaja

vlastnej výroby a zavedením nových druhov s dobrými trhovými vyhliadkami, čím sa diverzifikovala ich výroba.

vlastnej výroby a zavedením nových druhov, *ktoré sú biologicky kompatibilné s existujúcimi druhmi* s dobrými trhovými vyhliadkami, čím sa diverzifikovala ich výroba.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Návrh nariadenia Odôvodnenie 54

Text predložený Komisiou

(54) EFNR by mal so zreteľom na riziko investícií do činností akvakultúry prispieť k istote podnikov poskytnutím prístupu k poisteniu, čo zabezpečí príjem výrobcov v prípade neobvyklých výrobných strát spôsobených najmä prírodnými katastrofami, nepriaznivými poveternostnými podmienkami, náhlými zmenami kvality vody, chorobami alebo zamorením škodcami a zničením výrobných prevádzok.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(54) EFNR by mal so zreteľom na riziko investícií do činností akvakultúry prispieť k istote podnikov poskytnutím prístupu k poisteniu, čo zabezpečí príjem výrobcov v prípade neobvyklých výrobných strát spôsobených najmä prírodnými katastrofami, *únikom ropy a chýbajúcim alebo nedostatočným integrálnym čistením vôd*, nepriaznivými poveternostnými podmienkami, náhlými zmenami kvality vody, chorobami alebo zamorením škodcami, *výdavkami spojenými so zberom a zlikvidovaním mŕtvych zvierat* a zničením výrobných prevádzok.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Návrh nariadenia Odôvodnenie 56

Text predložený Komisiou

(56) Miestny rozvoj vedený spoločnosťou by mal v rybolovných oblastiach povzbudzovať inovatívne prístupy na tvorbu rastu a pracovných miest predovšetkým zvýšením pridanej hodnoty výrobkov rybolovu a diverzifikáciou miestneho hospodárstva smerom k *novým hospodárskym činnostiam vrátane činností, ktoré poskytuje tzv. modrý rast*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(56) Miestny rozvoj vedený spoločnosťou by mal v rybolovných a akvakultúrnych oblastiach povzbudzovať inovatívne prístupy na tvorbu rastu a pracovných miest predovšetkým zvýšením pridanej hodnoty produktov rybolovu a akvakultúry a diverzifikáciou miestneho hospodárstva smerom, *podľa potreby smerom k hospodárskym činnostiam v odvetví rybného hospodárstva pri zachovaní*

a širšie morské odvetvia.

a rozšírení miestnej zamestnanosti a miestnych rybárskych podnikov a firiem akvakultúry v záujme toho, aby sa na pobreží zachovalo dynamické odvetvie prvovýroby.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Návrh nariadenia Odôvodnenie 61

Text predložený Komisiou

(61) Na zabezpečenie životaschopnosti rybolovu a akvakultúry na veľmi konkurenčnom trhu je potrebné stanoviť ustanovenia, ktorými sa poskytne podpora vykonávaniu [nariadenia (EÚ) o spoločnej organizácii trhov s výrobkami rybolovu a akvakultúry] a podpora činnostiam predaja a spracovania, ktoré vykonávajú prevádzkovatelia na maximalizáciu hodnoty výrobkov rybárstva a akvakultúry. Osobitná pozornosť by sa mala venovať podpore činností, ktorými sa integrujú činnosti dodávateľského reťazca týkajúce sa výroby, spracovania a predaja. EFNR by mal na prispôsobenie sa novej politike **zákazu** odvrhovania úlovkov podporovať aj spracovanie nechcených úlovkov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(61) Na zabezpečenie životaschopnosti rybolovu a akvakultúry na veľmi konkurenčnom trhu je potrebné stanoviť ustanovenia, ktorými sa poskytne podpora vykonávaniu [nariadenia (EÚ) o spoločnej organizácii trhov s výrobkami rybolovu a akvakultúry] a podpora činnostiam predaja a spracovania, ktoré vykonávajú prevádzkovatelia na maximalizáciu hodnoty výrobkov rybárstva a akvakultúry. Osobitná pozornosť by sa mala venovať podpore činností, ktorými sa integrujú činnosti dodávateľského reťazca týkajúce sa výroby, spracovania a predaja. EFNR by mal na prispôsobenie sa novej politike **znižovania** odhadzovania úlovkov podporovať aj spracovanie nechcených úlovkov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Návrh nariadenia Odôvodnenie 62

Text predložený Komisiou

(62) Mali by sa uprednostňovať organizácie výrobcov a združenia organizácií výrobcov formou poskytnutia podpory. Kompenzácia pre pomoc na skladovanie a pomoc pre výrobné a marketingové plány **by sa mali postupne zrušiť, keďže význam tohto osobitného**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(62) Mali by sa uprednostňovať organizácie výrobcov a združenia organizácií výrobcov formou poskytnutia podpory. Kompenzácia pre pomoc na skladovanie a pomoc pre výrobné a marketingové plány **by mala pokračovať**.

druhu podpory pominul s ohľadom na vyvíjajúcu sa štruktúru trhu Únie s týmto druhom výrobkov a na rastúci význam silných organizácií výrobcov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

Návrh nariadenia Odôvodnenie 63

Text predložený Komisiou

(63) EFNR by mal so zreteľom na zintenzívnenie hospodárskej súťaže, ktorej čelia malí pobrežní rybári, podporovať podnikateľské iniciatívy malých pobrežných rybárov, čo pridá hodnotu rybám, ktoré vylovia, predovšetkým tým, že vylovené ryby spracujú alebo ich priamo umiestnia na trh.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(63) EFNR by mal so zreteľom na zintenzívnenie hospodárskej súťaže, ktorej čelia malí pobrežní rybári, **a na závislosť určitých pobrežných spoločenstiev od rybolovných činností** podporovať podnikateľské iniciatívy malých pobrežných rybárov, čo pridá hodnotu rybám, ktoré vylovia, predovšetkým tým, že vylovené ryby spracujú alebo ich priamo umiestnia na trh.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

Návrh nariadenia Odôvodnenie 64

Text predložený Komisiou

(64) Rybolovné činnosti v najvzdialenejších regiónoch Európskej únie čelia problémom, najmä z dôvodu dodatočných nákladov na uvádzanie **určitých** výrobkov rybolovu na trh, ktorých príčinou sú predovšetkým nevýhody uznané v článku 349 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(64) Rybolovné činnosti v najvzdialenejších regiónoch Európskej únie čelia problémom, najmä z dôvodu dodatočných nákladov na **výrobu, spracovanie a** uvádzanie výrobkov rybolovu **a akvakultúry** na trh, ktorých príčinou sú predovšetkým nevýhody uznané v článku 349 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26

Návrh nariadenia Odôvodnenie 65

Text predložený Komisiou

(65) Európska únia zaviedla na udržanie konkurencieschopnosti určitých výrobkov rybolovu z najvzdialenejších regiónov Európskej únie v porovnaní s konkurencieschopnosťou podobných výrobkov z iných regiónov Európskej únie v roku 1992 opatrenia na kompenzáciu súvisiacich dodatočných nákladov v rybárstve. Opatrenia platné na obdobie rokov 2007 – 2013 sú stanovené v nariadení Rady (ES) č. 791/2007. Od 1. januára 2014 treba pokračovať v poskytovaní podpory na kompenzáciu dodatočných nákladov na uvádzanie určitých rybárskych výrobkov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(65) Európska únia zaviedla na udržanie konkurencieschopnosti určitých produktov rybolovu **a akvakultúry** z najvzdialenejších regiónov Európskej únie v porovnaní s konkurencieschopnosťou podobných produktov z iných regiónov Európskej únie v roku 1992 opatrenia na kompenzáciu súvisiacich dodatočných nákladov v rybolove. Opatrenia platné na obdobie rokov 2007 – 2013 sú stanovené v nariadení Rady (ES) č. 791/2007. Od 1. januára 2014 treba pokračovať v poskytovaní podpory na kompenzáciu dodatočných nákladov na uvádzanie určitých rybárskych výrobkov. **Treba rozšíriť podporu na základe nariadenia Rady (ES) č. 791/2007 od 1. januára 2014 na kompenzovanie dodatočných nákladov zaťažujúcich výrobu, transformáciu a uvádzanie produktov rybolovu a akvakultúry na trh z hľadiska vývozu na trhu Spoločenstva alebo na miestnom trhu.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 66

Text predložený Komisiou

(66) So zreteľom na rôzne podmienky pre uvádzanie na trh v *dotknutých* najvzdialenejších regiónoch, na výkyvy úlovkov a zásob a so zreteľom na požiadavky trhu by sa malo ponechať na príslušné členské štáty, aby určili, pre ktoré rybárske výrobky sa bude uznávať nárok na kompenzáciu, ich príslušné maximálne množstvá a výšku kompenzácie v rámci celkových pridelených prostriedkov na členský štát.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(66) So zreteľom na rôzne podmienky na **výrobu, spracovanie a** uvádzanie **produktov rybolovu a akvakultúry** na trh v *príslušných* najvzdialenejších regiónoch, na výkyvy úlovkov a zásob a so zreteľom na požiadavky trhu by sa malo ponechať na príslušné členské štáty, aby určili, pre ktoré rybárske **a akvakultúrne** výrobky **a kategórie výrobkov** sa bude uznávať nárok na kompenzáciu, ich príslušné maximálne množstvá a výšku kompenzácie v rámci celkových pridelených

prostriedkov na členský štát.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 68

Text predložený Komisiou

(68) Členské štáty by mali výšku kompenzácie stanoviť na úrovni, ktorá umožní primeranú náhradu dodatočných nákladov vyplývajúcich zo špecifických znevýhodnení najvzdialenejších regiónov **a predovšetkým nákladov na prepravu výrobkov na európsku pevninu**. Na zabránenie príliš veľkej kompenzácií by suma mala zodpovedať dodatočným nákladom, ktoré pomoc nahrádza, a v žiadnom prípade by nemala presiahnuť 100 % nákladov na prepravu na európsku pevninu a súvisiacich nákladov. Na tento účel by sa malo zohľadniť aj to, že ostatné druhy verejných intervencií majú tiež vplyv na úroveň dodatočných nákladov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(68) Členské štáty by mali výšku kompenzácie stanoviť na úrovni, ktorá umožní primeranú náhradu dodatočných nákladov vyplývajúcich zo špecifických znevýhodnení najvzdialenejších regiónov. Na zabránenie príliš veľkej kompenzácií by suma mala zodpovedať dodatočným nákladom, ktoré pomoc nahrádza, a v žiadnom prípade by nemala presiahnuť 100 % nákladov na prepravu na európsku pevninu a súvisiacich nákladov. Na tento účel by sa malo zohľadniť aj to, že ostatné druhy verejných intervencií majú tiež vplyv na úroveň dodatočných nákladov.

Odôvodnenie

Podpory by nemali obmedzovať obchod medzi najvzdialenejšími regiónmi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 69a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(69a) Špecifické opatrenia uplatnené na najvzdialenejšie regióny sa ukázali ako veľmi užitočné, čo sa týka vyváženia znevýhodnení spojených so vzdialenosťou a ostrovným charakterom. Vzhľadom na ďalšie obdobie finančného plánovania treba dôkladne preskúmať zavedenie podobných opatrení v prípade tých ostrovných území Európskej únie, ktoré

sa vďaka svojim charakteristikám podobajú na regióny, v ktorých tieto nástroje poľnohospodárskej politiky preukázali svoju účinnosť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 79

Text predložený Komisiou

(79) Vzájomné prepojenie určitých informačných systémov, ktoré prevádzkujú tieto odvetvia, by si mohlo vyžadovať premyslenú mobilizáciu vlastných mechanizmov financovania, ktoré by boli v súlade s ustanoveniami Zmluvy. Námorné priestorové plánovanie a integrované riadenie pobrežných zón sú nevyhnutné na udržateľný rozvoj morských oblastí a pobrežných regiónov a obidve podporujú ciele riadenia založeného na ekosystémoch a rozvoja spojení medzi súšou a morom. Tieto nástroje sú tiež dôležité na riadenie rôznych využití našich pobreží, morí a oceánov, aby bol možný ich udržateľný hospodársky rozvoj a aby bolo možné stimulovať cezhraničné investície, zatiaľ čo vykonávaním rámcovej smernice o morskej stratégii sa ďalej určia hranice udržateľnosti ľudských činností, ktoré majú vplyv na morské prostredie. Ďalej je potrebné zlepšiť poznatky o morskom svete a podnietiť inovácie tým, že sa umožní zber, bezplatná výmena, opätovné využitie a šírenie údajov týkajúcich sa stavu oceánov a morí.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 84

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(79) Vzájomné prepojenie určitých informačných systémov, ktoré prevádzkujú tieto odvetvia, by si mohlo vyžadovať premyslenú mobilizáciu vlastných mechanizmov financovania, ktoré by boli v súlade s ustanoveniami Zmluvy. Námorné priestorové plánovanie a integrované riadenie pobrežných zón sú nevyhnutné na udržateľný rozvoj morských oblastí a pobrežných regiónov a obidve podporujú ciele riadenia založeného na ekosystémoch a rozvoja spojení medzi súšou a morom. Tieto nástroje sú tiež dôležité na riadenie rôznych využití našich pobreží, morí a oceánov, aby bol možný ich udržateľný hospodársky rozvoj a aby bolo možné stimulovať cezhraničné investície, zatiaľ čo vykonávaním rámcovej smernice o morskej stratégii sa ďalej určia hranice udržateľnosti ľudských činností, ktoré majú vplyv na morské prostredie. Ďalej je potrebné zlepšiť poznatky o morskom svete a podnietiť inovácie tým, že sa umožní zber, bezplatná výmena, opätovné využitie a šírenie údajov týkajúcich sa stavu oceánov a morí **a stavu rýb, ktoré sa sprístupnia koncovým používateľom a širokej verejnosti.**

Text predložený Komisiou

(84) EFNR by mal prostredníctvom technickej pomoci poskytovať prípravnú, administratívnu a technickú podporu a podporu pre informačné opatrenia, tvorbu sietí, hodnotenia, audity, štúdie a výmeny skúseností s cieľom uľahčiť vykonávanie operačného programu a podporiť inovatívne prístupy a postupy pre jednoduché a transparentné vykonávanie. Technická pomoc by mala obsahovať aj zriadenie európskej siete rybárskych miestnych akčných skupín zameranej na budovanie kapacít, šírenie informácií, výmenu skúseností a podporu spolupráce medzi miestnymi partnerstvami.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(84) EFNR by mal prostredníctvom technickej pomoci poskytovať prípravnú, administratívnu a technickú podporu a podporu pre informačné opatrenia, tvorbu sietí, hodnotenia, audity, štúdie a výmeny skúseností s cieľom uľahčiť vykonávanie operačného programu a podporiť inovatívne prístupy a postupy pre jednoduché a transparentné vykonávanie ***vrátane opatrení, prinášajúcich výhody rybárskym prevádzkovateľom a organizáciám***. Technická pomoc by mala obsahovať aj zriadenie európskej siete rybárskych miestnych akčných skupín zameranej na budovanie kapacít, šírenie informácií, výmenu skúseností a podporu spolupráce medzi miestnymi partnerstvami.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 88

Text predložený Komisiou

(88) So zreteľom na význam zabezpečenia ochrany morských biologických zdrojov a ochrany zásob rýb pred nezákonným rybolovom a v súlade so závermi zelenej knihy o reforme spoločnej rybárskej politiky by prevádzkovatelia, ktorí nedodržiavajú pravidlá politiky SRP a osobitne ohrozujú udržateľnosť dotknutých zásob, a preto predstavujú vážne ohrozenie udržateľného využívania živých morských biologických zdrojov obnovujúceho a udržiavajúceho populácie lovených druhov ***nad úroveňou***, ktorá ***je schopná vyprodukovať maximálny udržateľný výnos***, a najmä prevádzkovatelia, ktorí sa venujú nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu, mali byť

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(88) So zreteľom na význam zabezpečenia ochrany morských biologických zdrojov a ochrany populácií rýb pred nezákonným rybolovom a v súlade so závermi zelenej knihy o reforme spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva by prevádzkovatelia, ktorí nedodržiavajú pravidlá politiky SPRH a osobitne ohrozujú udržateľnosť dotknutých populácií, a preto predstavujú vážne ohrozenie udržateľného využívania živých morských biologických zdrojov obnovujúceho a udržiavajúceho populácie lovených druhov ***na úrovni***, ktorá ***sa približuje k maximálnemu udržateľnému výnosu***, a najmä prevádzkovatelia, ktorí sa venujú nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu, mali byť

vylúčení z podpory z fondu EFNR.
Financovanie Únie sa na žiadnom stupni, od výberu po vykonávanie operácie, nesmie použiť na oslabenie verejného záujmu ochrany morských biologických zdrojov, ktorý je vyjadrený v cieľoch nariadenia o SRP.

vylúčení z podpory z fondu EMFF.
Financovanie Únie sa na žiadnom stupni, od výberu po vykonávanie operácie, nesmie použiť na oslabenie verejného záujmu ochrany morských biologických zdrojov, ktorý je vyjadrený v cieľoch nariadenia o SRP.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33

Návrh nariadenia Odôvodnenie 93

Text predložený Komisiou

(93) Pravidlá a postupy, ktorými sa riadia viazané prostriedky a platby, by sa mali zjednodušiť, aby sa zabezpečila pravidelnosť toku hotovosti. Zálohová platba vo výške **4 %** príspevku z fondu EFNR by mala pomôcť urýchliť vykonávanie operačného programu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(93) Pravidlá a postupy, ktorými sa riadia viazané prostriedky a platby, by sa mali zjednodušiť, aby sa zabezpečila pravidelnosť toku hotovosti. Zálohová platba vo výške **7 %** príspevku z fondu EFNR by mala pomôcť urýchliť vykonávanie operačného programu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34

Návrh nariadenia Článok 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) udržateľného rozvoja rybníckych oblastí **a** vnútrozemského rybolovu,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(c) udržateľného rozvoja rybolovných oblastí, vnútrozemského rybolovu **a akvakultúry,**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35

Návrh nariadenia Článok 3 – odsek 2 – bod 5

Text predložený Komisiou

(5) „rybolovná oblasť“ je oblasť s pobrežím mora alebo jazera, alebo rybníkov, alebo ústia rieky a s významnou úrovňou zamestnanosti v odvetví rybolovu alebo akvakultúry, a ktorú tak označuje

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(5) „rybolovná **a akvakultúrna** oblasť“ je oblasť s pobrežím mora, **rieky** alebo jazera, alebo rybníkov, alebo ústia rieky a s významnou úrovňou zamestnanosti v odvetví rybolovu alebo akvakultúry, a

členský štát;

ktorú tak označuje členský štát;

Odôvodnenie

V definícii Komisie sa neberie do úvahy činnosť sladkovodnej akvakultúry, ktorá sa vykonáva v riekach, ako je chov pstruhov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 2 – bod 6

Text predložený Komisiou

(6) „rybár“ je osoba, ktorá sa venuje profesionálnemu rybolovu, ako ho uznáva členský štát, na palube funkčného rybárskeho plavidla alebo ktorá sa venuje profesionálnemu výlovu morských organizmov, ako ho uznáva členský štát, bez plavidla;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(6) „rybár“ je osoba, ktorá sa venuje profesionálnemu rybolovu, ako ho uznáva členský štát, na palube funkčného rybárskeho plavidla alebo ktorá sa venuje profesionálnemu **chovu alebo** výlovu morských organizmov, ako ho uznáva členský štát, bez plavidla;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 2 – bod 7

Text predložený Komisiou

(7) „integrovaná námorná politika“ (INP) je politika Únie, ktorej cieľom **je rozvíjať koordinované a jednotné rozhodovanie na maximalizáciu udržateľného rozvoja, hospodárskeho rastu a sociálnej súdržnosti členských štátov, predovšetkým pobrežných, ostrovných a najvzdialenejších regiónov v Únii, a morské odvetvia, a to prostredníctvom jednotných politík týkajúcich sa námorných záležitostí a náležitej medzinárodnej spolupráce;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7) integrovaná námorná politika“ (INP) je politika Únie, ktorej cieľom **je zaviesť a uplatňovať postup integrovaného, jednotného, transparentného a udržateľného rozhodovania pre oceány, moria v pobrežných, ostrovných a najvzdialenejších regiónoch a pre námorné odvetvia;**

Odôvodnenie

Táto definícia je v súlade s tou, ktorá sa vymedzuje v oznámení Komisie z 10. októbra 2007 o integrovanej námornej politike pre Európsku úniu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 2 – bod 16a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(16a) „kolektívne projekty“ sú projekty uskutočňované kolektívnym spôsobom hospodárskymi subjektmi alebo organizáciami konajúcimi v mene výrobcov alebo inými organizáciami uznávanými členským štátom, zamerané najmä na:

(a) trvalé prispenie k lepšej správe alebo ochrane zdrojov;

(b) podporu selektívnych techník rybolovu alebo selektívneho rybárskeho výstroja a zníženie množstva vedľajších úlovkov;

(c) odstraňovanie strateného rybárskeho výstroja z morí v záujme boja proti tzv. rybolovu prízrakov;

(d) zlepšenie pracovných a bezpečnostných podmienok;

(e) prispenie k transparentnosti trhov s produktmi rybolovu a akvakultúry, a to aj v rámci výsledovateľnosti;

(f) zvýšenie kvality a bezpečnosti potravín;

(g) rozvoj, reštrukturalizáciu alebo zlepšenie lokalít zameraných na akvakultúru;

(h) uskutočňovanie investícií v oblasti zariadení a infraštruktúry zameranej na výrobu, transformáciu alebo uvádzanie na trh, a to aj v prípade odpadového hospodárstva;

(i) vyrovňovanie odbornej kvalifikácie alebo zavádzanie nových metód a nových nástrojov odbornej prípravy;

(j) presadzovanie partnerstva medzi vedcami a odborníkmi v odvetví rybného

hospodárstva;

(k) rozvoj sieťovej spolupráce a výmeny skúseností a osvedčených postupov medzi organizáciami podporujúcimi rovnosť príležitostí mužov a žien, ako aj iných subjektov;

(l) zlepšovanie riadenia a kontroly podmienok prístupu do oblastí rybolovu, najmä prostredníctvom vypracovania miestnych plánov riadenia schválených príslušnými vnútroštátnymi orgánmi;

(n) posilnenie vnútornej a vonkajšej komunikácie organizácií rybárov a prevádzkovateľov akvakultúr a organizácií výrobcov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 2 – bod 16b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(16b) „organizácia rybárov a prevádzkovateľov akvakultúr“ je odborná organizácia uznávaná členským štátom, ktorá reprezentuje záujmy odvetvia rybného hospodárstva a ktorej úlohou je riadenie prístupu k zdroju a činnosti v oblasti profesionálneho rybolovu a akvakultúry, a to okrem organizácií výrobcov vymedzených v nariadení (EÚ) č. ... o spoločnej organizácii trhov v odvetví produktov rybolovu a akvakultúry.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 2 – bod 19a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(19a) „subjekt odvetvia rybolovu“ je

fyzická alebo právnická osoba, ktorá prevádzkuje, vlastní alebo pracuje samostatne či v podniku v rámci činnosti spojenej s ktoroukoľvek etapou výroby produktov rybolovu.

Odôvodnenie

Treba uviesť definíciu, ktorá zahrnuje celé odvetvie rybného hospodárstva, aby sa vysvetlil rozsah poskytovanej podpory v rámci nového nariadenia, z ktorého v mnohých prípadoch môžu mať osôh všetci prevádzkovatelia vrátane tých, ktorí využívajú pasce, alebo rybárov, ktorý vykonávajú pomocné úlohy (výroba sietí, balenie a pod.).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41

Návrh nariadenia

Článok 5 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) podpora **udržateľného**
a konkurencieschopného rybárstva
a akvakultúry;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(a) podpora konkurencieschopného
rybárstva a akvakultúry **vrátane**
spracovania a uvádzania na trh, ako
aj ekonomickej, sociálnej
a environmentálnej udržateľnosti týchto
oblastí;

Odôvodnenie

Spravodajkyňa zastáva názor, že treba oživiť sociálny a ekonomický rozmer cieľov nového fondu, pretože treba pamätať na to, že rybárstvo je veľmi dôležité v záujme prosperity mnohých pobrežných regiónov EÚ.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42

Návrh nariadenia

Článok 5 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) podpora vyváženého a inkluzívneho
územného rozvoja rybolovných oblastí;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(c) podpora vyváženého a inkluzívneho
územného rozvoja rybolovných
a akvakultúrnych oblastí;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43

Návrh nariadenia

Článok 6 – bod 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) rozšírenie rybolovných činností **do ostatných odvetví** námorného hospodárstva **a rast námorného hospodárstva vrátane zmiernenia zmeny klímy.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(b) rozšírenie rybolovných činností **vrátane diverzifikácie v odvetviach** námorného hospodárstva.

Odôvodnenie

Spravodajkyňa navrhuje, aby sa prioritá navrhovaná Komisiou rozdelila na dve. Na druhej strane sa domnieva, že diverzifikácia sa nemusí nutne uskutočňovať mimo odvetvia rybného hospodárstva. Činnosti v oblasti rybného hospodárstva by mohli priniesť možnosti zamestnania, ktoré by sa nemali sústavne ignorovať.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44

Návrh nariadenia

Článok 6 – bod 1 – písmeno ba (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(ba) rast námorného hospodárstva vrátane zmeny klímy.

Odôvodnenie

Spravodajkyňa navrhuje rozdeliť na dve časti prioritu pod písm. b), ktorú navrhuje Európska komisia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45

Návrh nariadenia

Článok 6 – bod 1 – písmeno bb (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

bb) podpora rybárov, ktorí čelia úplnému a dočasnému zastaveniu činnosti a konjunkturálnym stratám spojeným s nepredvídateľnými ťažkosťami.

Odôvodnenie

Je vhodné, aby EFNR prispieval k odškodňovaniu dočasného zastavenia činnosti, ako aj strát, ktoré utrpeli rybári v prípade mimoriadnych vonkajších udalostí.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46

Návrh nariadenia

Článok 6 – bod 2 – písmeno aa (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(aa) obnova a modernizácia rybárskej flotily;

Odôvodnenie

Potvrzuje sa, že európska rybárska flotila starne (polovica plavidiel má viac než 25 rokov). To prináša významné problémy v oblasti bezpečnosti na palube a rešpektovania morského prostredia. Je preto vhodné, aby EFNR podporoval obnovu flotily za určitých prísnych podmienok, a to financovaním nahrádzania opotrebovaných plavidiel modernými plavidlami. Tieto investície nesmú v žiadnom prípade zvýšiť kapacitu plavidiel.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47

Návrh nariadenia

Článok 6 – bod 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(b) zlepšenie konkurencieschopnosti a životaschopnosti rybolovu, predovšetkým malej pobrežnej flotily, a zlepšenie bezpečnostných alebo pracovných podmienok;

(b) zlepšenie konkurencieschopnosti a životaschopnosti rybolovu, predovšetkým malej pobrežnej flotily, a zlepšenie bezpečnostných alebo pracovných podmienok ***podporovaním vytvárania slušných pracovných miest, ktoré budú prísne rešpektovať pracovné normy na európskej a medzinárodnej úrovni, primeranej sociálnej ochrany a sociálneho dialógu;***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48

Návrh nariadenia

Článok 6 – bod 4 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) *zníženie* vplyvu rybárstva na morské prostredie;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(a) *obmedzenie* vplyvu rybolovu na morské prostredie **uprednostňovaním používania udržateľnejšieho rybárskeho výstroja**;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49

Návrh nariadenia

Článok 6 – bod 6 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) ponuky vedeckých poznatkov a zberu údajov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(a) **vzhľadom na nedostatok vedeckých, hospodárskych a sociálnych ukazovateľov stavu rybného hospodárstva treba vymedziť a vypracovať** ponuky vedeckých poznatkov a zberu údajov **a environmentálne, hospodárske a sociálne ukazovatele**;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50

Návrh nariadenia

Článok 13 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) stavba nových rybárskych plavidiel, **vyradenie** alebo dovoz rybárskych plavidiel;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(b) stavba nových rybárskych plavidiel alebo dovoz rybárskych plavidiel;

Odôvodnenie

V záujme pokračujúcej reštrukturalizácie európskej flotily treba podporovať vyradovanie. Toto pomôže lepšom prispôsobovaní rybolovnej kapacity dostupným zdrojom. Správa Dvora audítorov o fungovaní Európskeho fondu pre rybné hospodárstvo odporúča zlepšiť efektívnosť tejto pomoci, ale v nijakom prípade sa nevyslovuje za jej zrušenie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 51

Návrh nariadenia

Článok 13 – písmeno b

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(b) *stavba nových rybárskych plavidiel, vyradenie alebo dovoz rybárskych plavidiel;*

(b) dovoz rybárskych plavidiel;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 52

Návrh nariadenia

Článok 13 – písmeno c

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(c) *dočasné zastavenie rybolovných činností;*

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Európska pomoc pri zastavení rybolovnej činnosti pomohla čeliť kritickým situáciám a zároveň minimalizovala súvisiace sociálne náklady.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 53

Návrh nariadenia

Článok 13 – písmeno d

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(d) *experimentálny rybolov;*

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 54

Návrh nariadenia

Článok 15 – odsek 5

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. Prostriedky vyčlenené na kompenzáciu pre najvzdialenejšie regióny podľa kapitoly V hlavy V nemôžu za jeden rok presiahnuť sumu:

- **4 300 000** EUR pre Azory a Madeiru;
- **5 800 000** EUR pre Kanárske ostrovy;

5. Prostriedky vyčlenené na kompenzáciu pre najvzdialenejšie regióny podľa kapitoly V hlavy V nemôžu za jeden rok presiahnuť sumu:

- **8 300 000** EUR pre Azory a Madeiru;
- **11 600 000** EUR pre Kanárske ostrovy;

– **4 900 000** EUR pre Francúzsku Guyanu a Réunion.

– **9 800 000** EUR pre Francúzsku Guyanu a Réunion.

Odôvodnenie

Najvzdialenejšie regióny Európskej únie sú vo zvýšenej miere postihnuté hospodárskou krízou a miera nezamestnanosti prevyšuje priemer v Európskej únii. Spravodajkyňa navrhuje zdvojnásobiť sumy určené týmto regiónom s cieľom kompenzovať zvýšené náklady spôsobené odľahlosťou a ostrovným charakterom. Navrhuje sa celkové zvýšenie vo výške 15 miliónov EUR; táto suma by sa odpočítala z položky určenej opatreniam v rámci priameho hospodárenia EMFF, čím sa zaručí rozpočtová neutralita.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 55

Návrh nariadenia

Článok 16

Text predložený Komisiou

Suma vo výške **1 047 000 000** EUR fondu EFNR sa vyčlení na opatrenia priameho hospodárenia uvedené v kapitolách I a II hlavy VI. Táto suma obsahuje technickú pomoc podľa článku 91.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Suma vo výške **1 032 000 000** EUR fondu EFNR sa vyčlení na opatrenia priameho hospodárenia uvedené v kapitolách I a II hlavy VI. Táto suma obsahuje technickú pomoc podľa článku 91.

Odôvodnenie

Európska komisia by mala stručne zdôvodniť náklady na opatrenia v rámci priameho hospodárenia, keďže suma plánovaná v jej návrhu predstavuje veľmi vysoké percento (16 %) rozpočtu EFNR. Spravodajkyňa sa domnieva, že minimálna časť sumy, ktorú si ponecháva Komisia, maximálne 15 miliónov EUR, by sa mohla previesť do položiek určených najvzdialenejším regiónom Európskej únie, ktoré postihuje súčasná hospodárska kríza intenzívnejšie ako zvyšok Európskej únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 56

Návrh nariadenia

Článok 19 – písmeno da (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(da) prípadne súlad opatrení v rámci priorit Únie pre EFNR uvedených v článku 38 ods. 1 písm. d) tohto

*nariadenia s prioritnými akčnými
rámcami sústavy Natura 2000 uvedenými
v článku 8 ods. 4 [smernice Rady
92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane
prírodných biotopov a voľne žijúcich
živočíchov a rastlín].*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 57

Návrh nariadenia

Článok 19 – písmeno db (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

*(d ter) členské štáty budú môcť zavádzať
operačné regionálne subprogramy.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 58

Návrh nariadenia

Článok 20 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno o – bod i – zarážka 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

– hodnotenie hospodárskej situácie
odvetvia akvakultúry a spracovateľského
priemyslu;

– hodnotenie hospodárskej situácie
odvetvia *extenzívnej a intenzívnej*
akvakultúry, *ako aj jej sociálneho*
a hospodárskeho vplyvu,
a spracovateľského priemyslu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 59

Návrh nariadenia

Článok 22a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 22a

Akčný plán pre drobný a pobrežný rybolov

*1. Členské štáty pripoja k svojmu
operačnému programu akčný plán pre
drobný a pobrežný rybolov. Tento plán
rešpektuje ciele tohto nariadenia
a [nariadenia o spoločnej politike v oblasti*

rybného hospodárstva] a obsahuje stratégiu rozvoja, konkurencieschopnosti a udržateľnosti drobného a pobrežného rybolovu.

2. Komisia schvaľuje akčný plán podľa odseku 1 spolu s operačným programom, a to v súlade s článkom 21.

Odôvodnenie

Drobný a pobrežný rybolov má zásadnú úlohu pre životaschopnosť pobrežných oblastí. Je preto vhodné, aby EFNR podporoval rozvoj, konkurencieschopnosť a udržateľnosť takéhoto rybolovu. Pozmeňujúci a doplňujúci návrh navrhuje, aby každý členský štát pripojil k svojmu operačnému programu akčný plán obsahujúci opatrenia realizované na tento účel.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 60

Návrh nariadenia

Článok 28 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. S cieľom podnietiť inovácie v oblasti rybárstva sa podpora v rámci fondu EFNR môže vzťahovať na projekty zameriavajúce sa na vývoj a zavádzanie nových alebo výrazne vylepšených výrobkov v porovnaní so súčasným stavom technológií, nových alebo vylepšených procesov a nových alebo vylepšených systémov riadenia a organizačných systémov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. S cieľom podnietiť inovácie v oblasti rybolovu sa podpora v rámci fondu EFNR môže vzťahovať na projekty zameriavajúce sa na:

– vývoj a zavádzanie nových alebo výrazne zlepšených produktov v porovnaní so súčasným stavom technológií, nových alebo zlepšených procesov a nových alebo zlepšených systémov riadenia a organizačných systémov;

– *podporu šírenia a hospodárskeho a komerčného využitia výsledkov výskumu a inovácií.*

Odôvodnenie

EFNR musí mať možnosť zahrnúť ciele stanovené v stratégii Európa 2020, a najmä zlepšovanie podmienok výskumu a technologického vývoja a inovácie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 61

Návrh nariadenia

Článok 31 – odsek 1 – písmeno aa (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(aa) zapojenie sa mladých ľudí do tejto profesie počiatočnou podporou maloobjemového pobrežného rybolovu a obnovy generácií, a to najmä vďaka úprave prevodov podnikov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 62

Návrh nariadenia

Článok 31 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(c) podpora sociálneho dialógu na vnútroštátnej, regionálnej alebo miestnej úrovni, na ktorom **sa zúčastňujú rybári** alebo iné *dotknuté zúčastnené strany*.

(c) podpora sociálneho dialógu na vnútroštátnej, regionálnej alebo miestnej úrovni, na ktorom **sa podieľajú subjekty pôsobiace v odvetví rybolovu** alebo iné *dôležité zainteresované subjekty*.

Odôvodnenie

Cieľom tohto PDN je začleniť ako príjemcov aj rybárov loviacich pomocou pascí a ďalšie skupiny v odvetví rybolovu, napríklad baliči rýb, výrobcovia sietí, činnosť ktorých nie je zahrnutá do vymedzenia rybárov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 63

Návrh nariadenia

Článok 31 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Podpora uvedená v odseku 1 môže byť poskytnutá aj manželským partnerom samostatne zárobkovo činných **rybárov** alebo životným partnerom samostatne zárobkovo činných **rybárov** (v rozsahu

2. Podpora uvedená v odseku 1 môže byť poskytnutá aj manželským partnerom samostatne zárobkovo činných **subjektov pôsobiacich v odvetví rybolovu** alebo životným partnerom samostatne zárobkovo

platných vnútroštátnych právnych predpisov), ktorí nie sú ich zamestnancami ani obchodnými partnermi, a ktorí sa zvyčajne (v súlade s platnými vnútroštátnymi právnymi predpismi) podieľajú na činnosti samostatne zárobkovo činných rybárov alebo vykonávajú pomocné úlohy.

činných **subjektov pôsobiacich v odvetví rybolovu** (v rozsahu platných vnútroštátnych právnych predpisov), ktorí nie sú ich zamestnancami ani obchodnými partnermi, a ktorí sa zvyčajne (v súlade s platnými vnútroštátnymi právnymi predpismi) podieľajú na činnosti samostatne zárobkovo činných rybárov alebo vykonávajú pomocné úlohy.

Odôvodnenie

Cieľom tohto PDN je začleniť ako príjemcov aj rybárov loviacich pomocou pascí a ďalšie skupiny v odvetví rybolovu, napríklad baliči rýb, výrobcovia sietí, činnosť ktorých nie je zahrnutá do vymedzenia rybárov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 64

Návrh nariadenia

Článok 32 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

1. S cieľom uľahčiť **diverzifikáciu a** tvorbu pracovných miest sa z fondu EFNR môže podporovať:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. S cieľom uľahčiť tvorbu pracovných miest sa z fondu EFNR môže podporovať **zakladanie podnikov v odvetví rybného hospodárstva a rozvoj doplnkových činností spojených s rybolovnou činnosťou.**

Odôvodnenie

EFNR má za cieľ prinášať štrukturálnu podporu do odvetvia rybného hospodárstva s cieľom posilniť jeho konkurencieschopnosť a udržateľnosť. Podpora diverzifikácie rybolovných činností v iných odvetviach je v rozpore s týmto cieľom. Je naopak vhodné podporovať vytváranie podnikov v odvetví rybného hospodárstva, a pritom ponúkať možnosť rozvíjať doplnkové činnosti spojené s rybolovnou činnosťou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 65

Návrh nariadenia

Článok 32 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Podpora podľa odseku 1 písm. a) sa poskytuje **rybárom**, ktorí:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Podpora podľa odseku 1 písm. a) sa poskytuje **subjektom odvetvia rybného**

hospodárstva, ktorí:

Odôvodnenie

Diverzifikácia a vytváranie pracovných miest sa musí zamerať na celé odvetvie rybného hospodárstva. Terminológia, ktorú návrh používa, nie je dostatočne vysvetľujúca.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 66

Návrh nariadenia

Článok 32 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a. EFNR môže prispievať na individuálne prémie rybárom mladším ako 40 rokov, ktorí pracujú ako rybári aspoň päť rokov alebo majú rovnocennú odbornú prípravu, a ktorí prvýkrát nadobudli úplný alebo čiastočný vlastnícky podiel na rybárskom plavidle vybavenom na drobný a pobrežný rybolov.

Odôvodnenie

S cieľom prispieť k životaschopnosti rybolovných činností je vhodné, aby EFNR podporoval prístup mladých rybárov k vlastníctvu plavidla, ako je to možné v súčasnom EFRH.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 67

Návrh nariadenia

Článok 32 – odsek 6

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6. Výška finančnej pomoci poskytnutej podľa odseku 1 písm. a) nesmie presiahnuť 50 % rozpočtových nákladov predpokladaných v podnikateľskom pláne pre jednotlivé činnosti, a zároveň nesmie prekročiť sumu 50 000 EUR na každú operáciu.

6. Výška finančnej pomoci poskytnutej podľa odseku 1 písm. a) nesmie presiahnuť 50 % rozpočtových nákladov predpokladaných v podnikateľskom pláne pre jednotlivé činnosti.

Odôvodnenie

Maximálna výška 50 000 € je náhodná a môže spôsobiť stratu investičných príležitostí.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 68

Návrh nariadenia Článok 32a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 32a

Investície do obnovy flotily

- 1. EFNR môže prispievať na investície do nových rybárskych plavidiel, úplne nových alebo použitých, ako protiváhy za zničenie opotrebovaných plavidiel alebo ich presmerovanie na iné než rybolovné činnosti.**
- 2. Podpora sa poskytuje majiteľom rybárskych plavidiel.**
- 3. Podpora musí zabezpečiť vyššiu úroveň bezpečnosti na palube, energetickú účinnosť a selektívnosť rybárskeho výstroja. Jej dôsledkom nesmie byť zvýšenie kapacity rybolovu.**
- 4. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 150 na určenie kritérií opotrebovanosti plavidiel uvedených v odseku 1.**

Odôvodnenie

Potvrďuje sa, že európska rybárska flotila starne (polovica plavidiel má viac než 25 rokov). To prináša významné problémy v oblasti bezpečnosti na palube a rešpektovania morského prostredia. Je preto vhodné, aby EFNR podporoval obnovu flotily za určitých prísnych podmienok, a to financovaním nahrádzania opotrebovaných plavidiel modernými plavidlami. Tieto investície nesmú v žiadnom prípade zvýšiť kapacitu rybolovu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 69

Návrh nariadenia Článok 33 – názov

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Zdravie a bezpečnosť na palube

Bezpečnosť a ochrana zdravia pri práci

Odôvodnenie

Plánovaná pomoc musí slúžiť všetkým rybárom vrátane rybárov, ktorí zbierajú morské plody ručne, rybárov loviacich pomocou pascí a pomocných pracovníkov v rybnom hospodárstve.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 70

Návrh nariadenia

Článok 33 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. S cieľom zlepšiť pracovné podmienky **rybárov na palube** sa z fondu EFNR môžu podporovať investície na palube alebo do jednotlivých zariadení, *pokiaľ tieto investície presahujú normy požadované podľa vnútroštátnych právnych predpisov alebo právnych predpisov Európskej únie.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. S cieľom zlepšiť pracovné podmienky subjektov odvetvia rybného hospodárstva sa z fondu EMFF môžu podporovať investície **alebo jednotlivé zariadenia, ktorých cieľom je zlepšiť bezpečnosť, pracovné podmienky, hygienu, kvalitu produktov, energetickú účinnosť a selektivitu, ak sa tým nezvýši rybolovná kapacita.**

Odôvodnenie

Plánovaná pomoc musí slúžiť všetkým rybárom vrátane rybárov, ktorí zbierajú morské plody ručne, rybárov loviacich pomocou pascí a pomocných pracovníkov v rybnom hospodárstve. Je tiež nutné spresniť oblasti, na ktoré sa môžu vzťahovať investície na zlepšenie ochrany zdravia a bezpečnosti pri práci.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 71

Návrh nariadenia

Článok 33 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Podpora sa poskytuje **rybárom** alebo majiteľom rybárskych plavidiel.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Podpora sa poskytuje **subjektom pôsobiacim v odvetví rybolovu** alebo majiteľom rybárskych plavidiel **alebo rybárskeho výstroja.**

Odôvodnenie

Pomoc určená na zvýšenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci musí slúžiť všetkým subjektom odvetvia rybolovu vrátane rybárov, ktorí zbierajú morské plody ručne, rybárov loviacich pomocou pascí a pomocných pracovníkov v rybnom hospodárstve, ako aj majiteľom

rybárskych lodí a rybárskeho výstroja.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 72

Návrh nariadenia

Článok 33 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Pokiaľ sa daná operácia týka investície do plavidla, počas predmetného programovacieho obdobia sa podpora poskytne na dané rybárske plavidlo najviac raz. Pokiaľ sa daná operácia týka investície do jednotlivých zariadení, počas predmetného programovacieho obdobia sa podpora poskytne danému príjemcovi najviac raz.

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Tieto nové obmedzenia navrhované Komisiou týkajúce sa toho, ako často sa poskytuje pomoc určená na zlepšenie ochrany zdravia a bezpečnosti, kladú prekážky dosiahnutiu cieľov, ktoré stanovuje tento článok. Spravodajkyňa je proti týmto obmedzeniam, pretože nemožno vopred vedieť, aká bude výška potrebných investícií.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 73

Návrh nariadenia

Článok 33 – odsek 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Komisia má právomoc prijať delegované akty podľa článku 150 s cieľom identifikovať typy oprávnených činností podľa odseku 1.

4. Oprávnené činnosti sa uvedú v operačnom programe a vo výberových kritériách.

Odôvodnenie

Komisia by nemala mať právomoci na prijímanie delegovaných aktov, ktoré konkretizujú, aké operácie majú nárok na podporu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 74

Návrh nariadenia

Článok 35 – odsek 1 – písmeno ba (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(ba) trvalé zastavenie rybolovných činností rybárskych plavidiel;

Odôvodnenie

Pomoc pri trvalom zastavení činnosti v minulosti prispela k reštrukturalizácii odvetvia a v budúcnosti bude nutné pristúpiť k novým úpravám európskej rybolovnej kapacity s ohľadom na ochranu zdrojov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 75

Návrh nariadenia

Článok 35 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Podpora uvedená v odseku 1 sa poskytuje výlučne verejným orgánom.

2. Podpora uvedená v odseku 1 sa poskytuje verejným orgánom, ***právnickým alebo fyzickým osobám, organizáciám rybárov alebo uznaným organizáciám výrobcov zapojeným do realizácie ochranných opatrení v rámci spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 76

Návrh nariadenia

Článok 35 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a. Rozhodnutie o trvalom zastavení rybolovných činností rybárskych plavidiel sa môže prijať iba súčasť ochranného opatrenia v súlade s článkom 7 písm. c) nariadenia o SPRH.

Odôvodnenie

Trvalé zastavenie a dočasné prerušenie činnosti pomohlo pri reštrukturalizácii odvetvia, pričom sa znížili sociálne náklady opatrenia prijatého v záujme zachovania stavov rýb.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 77

Návrh nariadenia

Článok 36 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

1. S cieľom obmedziť vplyv rybolovu na morské prostredie, podporiť **odstránenie** odvrhovania úlovkov a uľahčiť presun k využívaniu živých morských biologických zdrojov obnovujúcemu a udržiavajúcemu populácie zbieraných druhov na úrovni, ktorá **je schopná produkovať maximálny udržateľný výnos**, sa z fondu EFNR môžu podporovať investície do zariadení, ktoré:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. S cieľom obmedziť vplyv rybolovu na morské prostredie, podporiť **obmedzenie** odhadzovania úlovkov a uľahčiť presun k využívaniu živých morských biologických zdrojov obnovujúcemu a udržiavajúcemu populácie zbieraných druhov aspoň na úrovni, ktorá **sa približuje k maximálnemu udržateľnému výnosu**, sa z fondu EMFF môžu podporovať investície do zariadení, ktoré:

Odôvodnenie

SPRH stanoví realistické ciele ochrany rybolovných zdrojov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 78

Návrh nariadenia

Článok 36 – odsek 4 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) organizáciám združujúcim rybárov, ktoré sú uznané príslušným členským štátom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(c) subjektom odvetvia rybolovu, ktorí vlastnia nahrádzaný výstroj a ktorí vykonávali rybolovnú činnosť najmenej 60 dní počas dvoch rokov predchádzajúcich dňu predloženia žiadosti o poskytnutie podpory;

Odôvodnenie

Pomoc by sa mala vzťahovať na všetkých pracujúcich v oblasti rybolovu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 79

Návrh nariadenia Článok 36a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 36a

Pomoc určená na zmiernenie dôsledkov výnimočných udalostí

S cieľom zmierniť hospodársku situáciu spôsobenú výnimočnou udalťou, ktorá bráni normálnemu rozvoju rybolovnej činnosti, EMFF môže poskytnúť pomoc pri dočasnom ukončení rybolovných činností, pričom táto pomoc je určená vlastníkom rybárskych plavidiel a rybárom. Realizácia opatrení na ochranu rybolovných zdrojov sa nepovažuje za výnimočnú udalosť.

Odôvodnenie

Spolu s opatreniami na ochranu rybolovných zdrojov musí nariadenie obsahovať i nástroj určený na riešenie mimoriadnych okolností, akými sú prírodné katastrofy alebo rozsiahle znečistenia morského prostredia, s cieľom dočasne zmierniť situáciu postihnutých vlastníkov plavidiel alebo rybárov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 80

Návrh nariadenia Článok 37 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. S cieľom prispieť k **zabráneniu** odvrhovania úlovkov a vedľajších úlovkov a uľahčiť presun k využívaniu živých morských biologických zdrojov obnovujúcemu a udržiavajúcemu populácie zbieraných druhov na úrovni, ktorá **je schopná produkovať maximálny udržateľný výnos** sa z fondu EFNR môžu podporovať projekty zamerané na vývoj alebo zavádzanie do praxe nových technických alebo organizačných

1. S cieľom prispieť k **obmedzovaniu** odhadzovania úlovkov a vedľajších úlovkov a uľahčiť presun k využívaniu živých morských biologických zdrojov obnovujúcemu a udržiavajúcemu populácie zbieraných druhov na úrovni, ktorá **sa približuje k maximálnemu udržateľnému výnosu**, sa z fondu EFNR môžu podporovať projekty zamerané na vývoj alebo zavádzanie do praxe nových technických alebo organizačných

poznatkov, prostredníctvom ktorých možno znížiť účinky rybolovných činností na životné prostredie alebo docieľiť udržateľné využívanie morských biologických zdrojov.

poznatkov, prostredníctvom ktorých možno znížiť účinky rybolovných činností na životné prostredie alebo docieľiť udržateľné využívanie morských biologických zdrojov.

Odôvodnenie

Ciele by mali byť realistické.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 81

Návrh nariadenia

Článok 38 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) výstavba alebo inštalácia statických alebo pohyblivých technických prostriedkov, ktorých účelom je chrániť a zveľaďovať morskú faunu a flóru;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) výstavba alebo inštalácia statických alebo pohyblivých technických prostriedkov, ktorých účelom je chrániť a zveľaďovať morskú faunu a flóru ***vrátane výstavby a údržby zariadení na zhlukovanie rýb, ktoré sú zakotvené na pobreží a sú spravované kolektívne;***

Odôvodnenie

S cieľom zachovať tradičný model drobného pobrežného rybolovu, a pritom umožniť využívanie hlbinných zdrojov by mali byť v rámci najvzdialenejších regiónov financované ukotvené zariadenia na zhlukovanie rýb.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 82

Návrh nariadenia

Článok 38 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou

(d) riadenie, obnova a monitorovanie lokalít sústavy NATURA 2000 v súlade so smernicou Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín a smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2009/147/ES z 30. novembra 2009 o ochrane voľne

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(d) ***určenie, výber a zavedenie postupu, ako aj*** riadenie, obnova a monitorovanie lokalít sústavy Natura 2000 v súlade so smernicou Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín a smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2009/147/ES z 30. novembra 2009

žijúceho vtáctva v súlade s prioritnými akčnými rámcami zriadenými podľa smernice Rady 92/43/EHS;

o ochrane voľne žijúceho vtáctva v súlade s prioritnými akčnými rámcami zriadenými podľa smernice Rady 92/43/EHS;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 83

Návrh nariadenia

Článok 38 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou

(e) riadenie, obnova a monitorovanie chránených morských oblastí v kontexte uplatňovania opatrení priestorovej ochrany spomínaných v článku 13 ods. 4 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/56/ES zo 17. júna 2008,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(e) **určenie, výber a zavedenie postupu, ako aj** riadenie, obnova a monitorovanie chránených morských oblastí v kontexte uplatňovania opatrení priestorovej ochrany spomínaných v článku 13 ods. 4 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/56/ES;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 84

Návrh nariadenia

Článok 38 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

(e) riadenie, obnova a monitorovanie chránených morských oblastí v kontexte uplatňovania opatrení priestorovej ochrany spomínaných v článku 13 ods. 4 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/56/ES zo 17. júna 2008,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a. EFNR podporuje výskum v oblasti rybolovných postupov, rybárskeho výstroja, hodnotenia stavu populácií a vplyvu rybolovných činností na ekosystém s cieľom minimalizovať alebo zabrániť škodlivému vplyvu na morské druhy a biotopy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 85

Návrh nariadenia

Článok 39 – odsek 1 – písmeno aa (nové)

Text predložený Komisiou

(aa) výmena alebo modernizácia hlavných alebo pomocných motorov s cieľom znížiť emisie znečisťujúcich látok alebo skleníkových plynov a zvýšiť energetickú

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(aa) výmena alebo modernizácia hlavných alebo pomocných motorov s cieľom znížiť emisie znečisťujúcich látok alebo skleníkových plynov a zvýšiť energetickú

**účinnosť plavidiel, a to bez zvýšenia
kapacity plavidiel;**

Odôvodnenie

Je vhodné, aby sa z fondu EFNR podporovala výmena alebo modernizácia motorov. Tieto investície nesmú zvýšiť kapacitu plavidiel.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 86

Návrh nariadenia

Článok 39 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Podpora **nie je určená na výmenu ani modernizáciu hlavných ani pomocných motorov. Podpora sa poskytne len majiteľom rybárskych plavidiel a počas**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Podpora **sa poskytuje majiteľom rybárskych plavidiel.**

Odôvodnenie

Obmedzenia navrhované Komisiou by mohli limitovať rozsah pôsobnosti opatrení na boj proti zmene klímy. Pomoc by sa mala poskytovať na motory s cieľom zlepšenia energetickej účinnosti. Nie je žiaden dôvod túto pomoc zrušiť. PDN zároveň zachováva možnosť v prípade potreby uskutočniť niekoľko investícií v jednom programovacom období.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 87

Návrh nariadenia

Článok 40 – názov

Text predložený Komisiou

Kvalita výrobkov a nakladanie **s nežiaducimi úlovkami**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Kvalita **morských produktov**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 88

Návrh nariadenia

Článok 40 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. S cieľom zlepšiť kvalitu **ulovených rýb**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. S cieľom zlepšiť kvalitu **produktov**

sa z fondu EFNR môžu podporovať investície do plavidiel vykonané na tento účel.

rybolovu sa z fondu EFNR môžu podporovať investície do plavidiel vykonané na tento účel.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 89

Návrh nariadenia

Článok 40 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a. S cieľom podporiť uvádzanie produktov s nízkou komerčnou hodnotou na trh môže EFNR podporovať informačné kampane o produktoch rybolovu, ktoré spotrebiteľia príliš nepoznajú.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 90

Návrh nariadenia

Článok 40 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Počas programovacieho obdobia sa podpora v rámci tohto článku poskytne na dané rybárske plavidlo alebo daného príjemcu najviac jedenkrát.

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Obmedzenia navrhované Komisiou by mohli limitovať rozsah pôsobnosti opatrení. Malo by byť možné v prípade potreby uskutočniť niekoľko investícií v jednom programovacom období.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 91

Návrh nariadenia

Článok 40 – odsek 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Podporu uvedenú v odseku 1 možno poskytnúť iba majiteľom rybárskych plavidiel zaregistrovaných v rámci Únie,

4. Podporu uvedenú v odseku 1 možno poskytnúť iba majiteľom rybárskych plavidiel zaregistrovaných v rámci Únie,

ktorých plavidlá vykonávali rybolovnú činnosť na mori najmenej 60 dní v priebehu dvoch rokov predchádzajúcich dňu predloženia žiadosti o poskytnutie podpory.

ktorých plavidlá vykonávali rybolovnú činnosť na mori najmenej 60 dní v priebehu dvoch rokov predchádzajúcich dňu predloženia žiadosti o poskytnutie podpory, **ak nejde o výnimku stanovenú členským štátom pre nové subjekty na trhu;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 92

Návrh nariadenia

Článok 40 – odsek 4a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4a. Podporu podľa odseku 2 možno udeliť organizáciám rybárov alebo profesionálnym organizáciám v rámci kolektívnych projektov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 93

Návrh nariadenia

Článok 40a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 40a

Vzájomné fondy pre prípad choroby zvierat, kontaminácie, rozšíreného znečistenia, environmentálnej nehody a mimoriadnych klimatických podmienok

1. Členské štáty môžu prostredníctvom finančných príspevkov do schválených vzájomných fondov zabezpečiť vyplácanie odškodnení rybárom určených na pokrytie hospodárskych strát vyplývajúcich z výskytu ohniska choroby zvierat, kontaminácie, environmentálnej nehody, rozšíreného znečistenia uznaného verejnými orgánmi alebo mimoriadnych klimatických podmienok. Na tento účel by EFNR mohol prostredníctvom finančnej účasti prispievať do vzájomných fondov určených na vyplácanie finančných

kompenzácií rybárom za hospodárske straty vyplývajúce z výskytu ohniska choroby zvierat, kontaminácie, environmentálnej nehody a mimoriadnych klimatických podmienok.

2. Na účely tohto článku:

(a) „vzájomný fond“ je systém uznaný členským štátom v súlade s jeho vnútroštátnym právom a umožňujúci združeným rybárom poistiť sa a získať odškodnenie v prípade hospodárskych strát spojených s výskytom ohniska choroby zvierat, kontaminácie, environmentálnej nehody, rozšíreného znečistenia uznaného verejnými orgánmi alebo mimoriadnych klimatických podmienok;

(b) „environmentálna nehoda“ je špecifické znečistenie, kontaminácia alebo zhoršenie kvality životného prostredia, ktoré súvisí so špecifickou udalosťou a má obmedzený geografický rozsah. Nezahrňa všeobecné environmentálne riziká, ktoré sa neviažu na špecifickú udalosť, ako je napríklad zmena klímy;

(c) „rozšírené znečistenie uznané verejnými orgánmi“ je každé znečistenie, ktorého zdroj nemožno presne lokalizovať na konkrétny bod, ale ktoré naopak vychádza z veľkého množstva bodov rozložených po významnej ploche, ktoré verejné orgány členského štátu uznávajú;

(d) „mimoriadna klimatická podmienka“ je klimatická udalosť nepriaznivo vplývajúca na uskutočňovanie danej činnosti alebo prírodná katastrofa, ktorá je výsledkom tohto javu.

3. Komisia vykonávacím aktom stanoví podmienky uplatňovania tohto článku.

Odôvodnenie

Navrhuje sa zaviesť možnosť, aby sa odvetvie rybolovu podieľalo na tvorbe vzájomného fondu na základe toho, čo sa navrhuje v návrhu nariadenia o EPFRV.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 94

Návrh nariadenia

Článok 41 – názov

Text predložený Komisiou

Rybárske prístavy, vykládkové miesta
a prístrešky

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Rybárske prístavy, vykládkové miesta,
prístrešky **a rybie trhy**

Odôvodnenie

Nariadenie by malo obsahovať možnosť zlepšiť infraštruktúru rybných trhov, ktoré sú zastarané.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 95

Návrh nariadenia

Článok 41 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Na účely zvýšenia kvality vyložených rýb, zvýšenia energetickej účinnosti, prispenia k ochrane životného prostredia a zlepšenia bezpečnostných a pracovných podmienok sa z fondu EFNR môžu podporovať investície zlepšujúce existujúcu infraštruktúru rybárskych prístavov **alebo vykládkových miest vrátane investícií do zariadení na zber odpadu a morských odpadkov.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Z fondu EFNR sa môžu podporovať investície na zlepšenie infraštruktúry rybárskych prístavov, vykládkových miest a predajných sál. Investície sa môžu týkať najmä:

(a) zlepšovania kvality a čerstvosti vyložených rýb;

(b) zlepšovania podmienok vykládky, transformácie, skladovania a predaja v predajnej sále;

(c) opatrení zameraných na zníženie množstva neželaných úlovkov a opatrení zameraných na optimálne využívanie neželaných úlovkov pochádzajúcich z komerčných zásob, ak sú vyložené, a peňažné zhodnotenie nedostatočne využitej časti úlovkov;

(d) energetickej účinnosti;

(e) ochrany životného prostredia, najmä v oblasti zberu, skladovania odpadu a morského odpadu a nakladania s ním;

(f) zlepšenia bezpečnostných a pracovných podmienok;

(g) dodávok paliva, ľadu, vody a elektrickej energie;

(h) zariadení na údržbu alebo opravy rybárskych plavidiel;

(i) výstavby, modernizácie a rozširovania mól v záujme zvýšenia bezpečnosti pri vykládke alebo nakládke;

(j) digitalizovanej správy rybolovných činností;

(k) sieťovej spolupráce rybárskych prístavov, vykládkových miest a predajných sál.

Odôvodnenie

Autor navrhuje rozšíriť investície z EFNR do prístavov s cieľom umožniť zohľadňovanie ich strategickej úlohy pre konkurencieschopnosť a udržateľnosť rybolovných činností a pobrežných oblastí.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 96

Návrh nariadenia

Článok 41 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Podpora sa nevzťahuje na výstavbu nových prístavov, nových vykládkových miest *ani nových predajných sál.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Podpora sa nevzťahuje na výstavbu nových prístavov **alebo** nových vykládkových miest.

Odôvodnenie

Pomoc by sa mala vzťahovať na výstavbu nových rybích trhov, keďže treba nahradiť tie, ktoré sú zastarané.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 97

Návrh nariadenia

Článok 42a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 42a

Verejná podpora na úplné zastavenie rybolovných činností

1. EFNR môže prispieť k financovaniu úplného zastavenia rybolovných činností rybárskych plavidiel, ak sa odohráva v rámci viacročného plánu v zmysle článku 9 nariadenia (EÚ) č. ... o spoločnej politike v oblasti rybného hospodárstva. Úplné zastavenie rybolovných činností rybárskeho plavidla sa môže uskutočniť len prostredníctvom:

a) likvidácie rybárskeho plavidla;

b) prevedenia plavidla pod vlajkou členského štátu a s registráciou v rámci Spoločenstva na iné než rybolovné činnosti;

c) prevedenia plavidla na vytvorenie umelých útesov. Členské štáty zabezpečia, aby sa pred týmito operáciami uskutočnilo posúdenie vplyvu na životné prostredie.

2. Verejná podpora na úplné zastavenie rybolovnej činnosti rybárskeho plavidla určená majiteľom rybárskych plavidiel sa uplatňuje na kapacitu rybolovu plavidla a prípadne na rybolovné povolenia, ktoré sú mu pridelené.

3. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 150 na určenie spôsobu uplatňovania tohto článku.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 98

Návrh nariadenia Článok 42b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 42b

***Pomoc rybárom postihnutým opatreniami
na trvalé ukončenie činnosti rybárskeho
plavidla***

*Na zmiernenie ťažkostí rybárov, ktorí
stratia zamestnanie v dôsledku trvalého
ukončenia činnosti plavidla, na ktorom
pracovali, EMFF môže poskytnúť
sociálno-ekonomické náhrady určené na:*

*(a) predčasný odchod z odvetvia rybného
hospodárstva vrátane predčasného
odchodu do dôchodku;*

*(b) jednorazovú kompenzáciu určenú
rybárom, ktorí pracovali na palube
plavidla aspoň dvanásť mesiacov. Ak sa
prijímatelia opäť zamestnajú skôr ako
jeden rok od prijatia kompenzácie,
kompenzácia sa vracia na základe pro
rata temporis.*

Odôvodnenie

*Musia sa stanoviť opatrenia na sociálno-ekonomickú podporu, aby sa zmiernili ťažkosti
rybárov postihnutých trvalým ukončením činnosti. Spravodajkyňa nesúhlasí s argumentmi
Komisie, ktorá chce túto pomoc zrušiť, keďže takýto krok by priniesol veľmi vysoké sociálne
náklady.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 99

**Návrh nariadenia
Článok 42c (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 42c

***Podpora na dočasné pozastavenie
rybolovných činností***

***1. EMFF môže prispieť k financovaniu
opatrení podporujúcich dočasné
pozastavenie rybolovných činností rybárov
a vlastníkov rybárskych plavidiel v týchto
prípadoch:***

***(a) v rámci viacročného plánu v zmysle
článku 9 [nariadenia o spoločnej politike
v oblasti rybného hospodárstva];***

(b) v prípade uplatnenia naliehavých opatrení prijatých Komisiou v zmysle článku 13 [nariadenia o spoločnej politike v oblasti rybného hospodárstva];

(c) v prípade obdobia uzavretia rybolovu určeného v súlade s [nariadením o spoločnej politike v oblasti rybného hospodárstva].

2. Pri priznávaní príspevkov alebo platieb na základe tohto článku sa nezohľadňujú opakované sezónne prerušenia rybolovnej činnosti.

3. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 150, v ktorých určí postupy uplatňovania tohto článku.

Odôvodnenie

Je vhodné, aby EMFF podporoval rybárov, ktorí čelia dočasnému pozastaveniu činnosti, najmä v prípade uplatňovania naliehavých opatrení alebo období uzavretia rybolovu v rámci základného nariadenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 100

Návrh nariadenia

Článok 47 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) k diverzifikácii príjmu podnikov pôsobiacich v oblasti akvakultúry prostredníctvom rozvoja doplňujúcich činností mimo **akvakultúry**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(c) k diverzifikácii príjmu podnikov pôsobiacich v oblasti akvakultúry prostredníctvom rozvoja doplňujúcich činností mimo **hlavnej akvakultúrnej činnosti**.

Odôvodnenie

Jednou z podnikateľských možností pre akvakultúrne farmy sú doplnkové činnosti v oblasti životného prostredia alebo cestovného ruchu, ktoré nie sú spojené s hlavnou činnosťou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 101

Návrh nariadenia

Článok 47 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Podpora sa podľa odseku 1 písm. c) poskytuje len podnikom pôsobiacim v oblasti akvakultúry **za predpokladu, že doplňujúce činnosti mimo akvakultúry môžu súvisieť** s hlavnou činnosťou **podniku pôsobiaceho** v oblasti akvakultúry, ako je rybársky cestovný ruch, environmentálne služby v oblasti akvakultúry alebo vzdelávacie činnosti týkajúce sa akvakultúry.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Podpora sa podľa odseku 1 písm. c) poskytuje len podnikom pôsobiacim v oblasti akvakultúry **na činnosti doplňujúce k ich hlavnej činnosti** v oblasti akvakultúry, ako je rybársky cestovný ruch, environmentálne služby v oblasti akvakultúry alebo vzdelávacie činnosti týkajúce sa akvakultúry.

Odôvodnenie

Jednou z podnikateľských možností pre akvakultúrne farmy sú doplnkové činnosti v oblasti životného prostredia alebo cestovného ruchu, ktoré nie sú spojené s hlavnou činnosťou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 102

Návrh nariadenia

Článok 48 – odsek 2 – písmeno ea (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(ea) presadzovanie rovnosti príležitostí, s osobitným zreteľom na rodovú rovnosť začlenenie osôb so zdravotným postihnutím;

Odôvodnenie

Spravodajkyňa navrhuje rozšíriť rozsah poradných opatrení o podporu rovnosti príležitostí v odvetví akvakultúry.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 103

Návrh nariadenia

Článok 48 – odsek 2 – písmeno eb (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(eb) zlepšenie pracovných podmienok vrátane zosúladenia pracovného a rodinného života;

Odôvodnenie

Zlepšenie pracovných podmienok by malo byť zahrnuté do poradných opatrení určených podnikom v oblasti akvakultúry.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 104

Návrh nariadenia

Článok 48 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Podpora podľa odseku 1 písm. a) sa poskytuje len verejnoprávny subjektom vybraným na zriadenie poradenských služieb pre podniky. Podpora podľa odseku 1 písm. b) sa poskytuje MSP alebo organizáciám **výrobcov pôsobiacim v oblasti akvakultúry.**

3. Podpora podľa odseku 1 písm. a) sa poskytuje len verejnoprávny subjektom vybraným na zriadenie poradenských služieb pre podniky. Podpora podľa odseku 1 písm. b) sa poskytuje MSP **pôsobiacim v oblasti akvakultúry alebo združeniam výrobcov.**

Odôvodnenie

Spravodajkyňa navrhuje rozšíriť pomoc na poskytovanie poradenských služieb technického, vedeckého, právneho alebo hospodárskeho charakteru aj na združenia výrobcov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 105

Návrh nariadenia

Článok 49 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Podpora uvedená v odseku 1 písm. a) sa nesmie poskytovať veľkým podnikom pôsobiacim v oblasti akvakultúry.

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Treba brať do úvahy úlohu, ktorú môžu hrať veľké podniky, pokiaľ ide o inovácie. Iba veľké podniky majú schopnosť vykonávať v tejto oblasti významné aktivity. Obmedzenie navrhnuté Komisiou je teda nepodložené.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 106

Návrh nariadenia

Článok 54 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) formy **extenzívnej** akvakultúry **vrátane zachovania a zlepšenia** stavu životného prostredia, biodiverzity a riadenia krajinných a tradičných prvkov oblastí akvakultúry.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(c) formy akvakultúry **zamerané na zachovanie a zlepšenie** stavu životného prostredia, biodiverzity a riadenia krajinných a tradičných prvkov oblastí akvakultúry.

Odôvodnenie

Nie je dôvod, prečo by bola extenzívna akvakultúra šetrnejšia k životnému prostrediu ako iné formy akvakultúry.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 107

Návrh nariadenia

Článok 56 – odsek 1 – písmeno ca (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(ca) tvorba a fungovanie „skupín na ochranu zdravia“ v odvetví akvakultúry.

Odôvodnenie

Skupiny na ochranu zdravia fungujú veľmi efektívne v sektore pozemného chovu. Spravodajkyňa navrhuje, aby sa takéto skupiny vytvorili v odvetví akvakultúry, ktoré je jedinou oblasťou živočíšnej výroby, ktorá nedostáva pomoc Spoločenstva.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 108

Návrh nariadenia

Článok 57 – odsek 1 – písmeno da (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(da) výdavkov spojených so zberom a likvidáciou zvierat, ktoré uhynuli v prevádzkach prirodzeným spôsobom alebo v dôsledku nehody, alebo boli na základe predchádzajúceho administratívneho povolenia utratené a zakopané v priestoroch podniku z dôvodu ochrany zdravia zvierat.

Odôvodnenie

Výdavky farmy spojené so zberom a likvidáciou mŕtvych zvierat sú veľmi vysoké. Spravodajkyňa navrhuje zahrnúť tieto náklady do opatrení, na ktoré sa vzťahuje poistenie podporované EMFF.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 109

Návrh nariadenia

Článok 65 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(b) podporu diverzifikácie a tvorby pracovných miest v oblastiach rybolovu, **najmä** v ostatných námorných odvetviach;

(b) podporu diverzifikácie a tvorby pracovných miest v oblastiach rybolovu **vrátane** ostatných námorných odvetví;

Odôvodnenie

Nie je dôvod, aby sa diverzifikácia hospodárskych činností uskutočňovala „najmä“ v ostatných námorných odvetviach. Nemali by sa ignorovať možnosti, ktoré môže ponúknuť odvetvie rybného hospodárstva.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 110

Návrh nariadenia

Článok 65 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Poskytnutá podpora môže obsahovať

2. Poskytnutá podpora môže obsahovať

opatrenia uvedené v kapitolách I a II tejto hlavy za predpokladu, že existuje jasné odôvodnenie pre ich riadenie na miestnej úrovni. Ak sa poskytuje pomoc na činnosti zodpovedajúce týmto opatreniam, uplatňujú sa príslušné podmienky a výška príspevku na operáciu stanovené v kapitolách I a II tejto hlavy.

opatrenia uvedené v kapitolách I, II a IV tejto hlavy za predpokladu, že existuje jasné odôvodnenie pre ich riadenie na miestnej úrovni. Ak sa poskytuje pomoc na činnosti zodpovedajúce týmto opatreniam, uplatňujú sa príslušné podmienky a výška príspevku na operáciu stanovené v kapitolách I, II a IV tejto hlavy.

Odôvodnenie

Do vykonávania stratégie miestneho rozvoja je vhodné zahrnúť uvádzanie produktov na trh a spracovanie, pretože tieto činnosti zohrávajú dôležitú úlohu pri vytváraní pracovných miest.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 111

Návrh nariadenia Článok 69 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Z fondu EFNR sa **môže podporovať** príprava a vykonávanie výrobných a marketingových plánov podľa článku 32 [nariadenia (EÚ) č. o spoločnej organizácii trhov s výrobkami rybolovu a akvakultúry].

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Z fondu EMFF sa **podporuje** príprava a vykonávanie výrobných a marketingových plánov podľa článku 32 [nariadenia (EÚ) č. o spoločnej organizácii trhov s produktmi rybolovu a akvakultúry].

Odôvodnenie

Príprava a plnenie výrobných a marketingových plánov sú kľúčové opatrenia spoločnej organizácie trhov, ktoré si vyžadujú podporu z EMFF.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 112

Návrh nariadenia Článok 70 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) finančná pomoc za rok nesmie prekročiť **percentuálne hodnoty** priemernej ročnej hodnoty predanej produkcie pri prvom predaji členov organizácie výrobcov v období rokov 2009 – 2011 uvedené ďalej. V prípade, že

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(c) finančná pomoc za rok nesmie prekročiť **2 %** priemernej ročnej hodnoty predanej produkcie pri prvom predaji členov organizácie výrobcov v období rokov 2009 – 2011 uvedené ďalej. V prípade, že členovia organizácií

členovia organizácií výrobcov nemali v období rokov 2009 až 2011 predanú produkciu, zohľadní sa priemerná ročná hodnota predanej produkcie v prvých troch rokoch výroby takéhoto člena:

- 1 % v roku 2014
- 0,8 % v roku 2015
- 0,6 % v roku 2016
- 0,4 % v roku 2017
- 0,2 % v roku 2018

výrobcov nemali v období rokov 2009 až 2011 predanú produkciu, zohľadní sa priemerná ročná hodnota predanej produkcie v prvých troch rokoch výroby takéhoto člena:

Odôvodnenie

Pomoc určená na skladovanie je jediným opatrením stabilizácie trhu, ktoré sa podľa návrhu Komisie má zachovať v programovom období. Toto opatrenie sa musí zachovať, aby bolo možné čeliť výkyvom na trhu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 113

Návrh nariadenia Článok 70 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Do roku 2019 sa podpora uvedená v odseku 1 zruší.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Pomoc určená na skladovanie je jediným opatrením stabilizácie trhu, ktoré sa podľa návrhu Komisie má zachovať v programovom období. Toto opatrenie sa musí zachovať, aby bolo možné čeliť výkyvom na trhu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 114

Návrh nariadenia Článok 70a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 70a

Vyrovňavací príspevok pre producentov tuniakov

1. EMFF môže poskytnúť vyrovnávacie príspevky organizáciám výrobcov, keď pokles cien za dovoz tuniaka určeného pre konzervárenský priemysel môže ohroziť úroveň príjmov výrobcov Spoločenstva.

2. Pomoc sa môže poskytnúť v súlade podmienkami stanovenými v nariadení č. (...), ktorým sa ustanovuje spoločná organizácia trhu s produktmi rybolovu a akvakultúry.

Odôvodnenie

Spravodajkyňa sa vyslovuje za to, aby sa zachovali vyrovnávacie príspevky, ktoré v súčasnosti dostávajú producenti tuniaka ako náhradu za úplné a trvalé zrušenie colných sadzieb v Spoločnom sadzobníku na neporciovaného tuniaka pochádzajúceho z tretích krajín, ktorý je určený spracovateľskému priemyslu. Zrušenie týchto príspevkov by postavilo producentov Spoločenstva do jednoznačnej nevýhody.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 115

Návrh nariadenia

Článok 71 – odsek 1 – písmeno a – úvodná časť

Text predložený Komisiou

(a) zlepšenie podmienok pre uvádzanie na trh:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(a) zlepšenie podmienok pre uvádzanie na trh, **a to najmä v rámci prechodu na maximálny udržateľný výnos:**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 116

Návrh nariadenia

Článok 71 – odsek 1 – písmeno a – bod ia (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(ia) produktov s nepravidelnými dodávkami;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 117

Návrh nariadenia

Článok 71 – odsek 1 – písmeno b – bod iii

Text predložený Komisiou

(iii) priameho predaja výrobkov rybolovu malých pobrežných rybárov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(iii) priameho predaja produktov rybolovu malých pobrežných rybárov **a rybárov, ktorí zbierajú morské plody ručne.**

Odôvodnenie

Lovci mäkkýšov a kôrovcov by nemali byť vylúčení z pomoci.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 118

Návrh nariadenia

Článok 71 – odsek 1 – písmeno fa (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(fa) informačné kampane.

Odôvodnenie

Informačné kampane by prispeli k zlepšeniu predaja produktov rybolovu a akvakultúry. Spravodajkyňa preto navrhuje, aby boli zahrnuté do opatrení, ktoré možno podporovať.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 119

Návrh nariadenia

Článok 71 – odsek 1 – písmeno fb (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(fb) organizácia a účasť na sektorových veľtrhoch a obchodných podujatiach.

Odôvodnenie

Návrh Komisie by sa mal doplniť opatreniami, ktoré spravodajkyňa považuje za potrebné na posilnenie predaja produktov rybolovu a akvakultúry.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 120

Návrh nariadenia

Článok 71 – odsek 1 – písmeno fc (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(fc) inovácia podnikov.

Odôvodnenie

Návrh Komisie by sa mal doplniť opatreniami, ktoré spravodajkyňa považuje za potrebné na posilnenie predaja produktov rybolovu a akvakultúry.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 121

Návrh nariadenia

Článok 71 – odsek 1 – písmeno fd (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(fd) odborná príprava, najmä v oblasti inovácií.

Odôvodnenie

Návrh Komisie by sa mal doplniť opatreniami, ktoré spravodajkyňa považuje za potrebné na posilnenie predaja produktov rybolovu a akvakultúry.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 122

Návrh nariadenia

Článok 71 – odsek 1 – písmeno fe (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(fe) získavanie nových trhov.

Odôvodnenie

Rovnaké odôvodnenie ako v predchádzajúcich PDN.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 123

Návrh nariadenia

Článok 71 – odsek 1 – písmeno ff (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(ff) podpora propagácie a marketingu miestnych a sezónnych produktov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 124

Návrh nariadenia

Článok 72 – odsek 1 – písmeno da (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(da) na zlepšenie konkurencieschopnosti a hospodárskej životaschopnosti podnikov;

Odôvodnenie

Odvetvie spracovania je veľmi dôležité na zabezpečenie hospodárskej udržateľnosti odvetvia rybného hospodárstva i na zachovanie pracovných miest a ich vytváranie. Treba zlepšiť návrh Komisie o rozšírenie cieľov podpory poskytovanej v rámci EMFF.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 125

Návrh nariadenia

Článok 72 – odsek 1 – písmeno db (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(db) na zlepšenie pracovných podmienok, hygieny, verejného zdravia a kvality;

Odôvodnenie

Odvetvie spracovania je veľmi dôležité na zabezpečenie hospodárskej udržateľnosti odvetvia rybného hospodárstva i na zachovanie pracovných miest a ich vytváranie. Treba zlepšiť návrh Komisie o rozšírenie cieľov podpory poskytovanej v rámci EMFF.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 126

Návrh nariadenia

Článok 72 – odsek 1 – písmeno dc (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(dc) zlepšenie výrobnnej kapacity tam, kde je perspektíva dobrého trhu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 127

Návrh nariadenia

Článok 72 – odsek 1 – písmeno dd (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(dd) na inovácie a výskum v podnikoch a organizáciách v odvetví;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 128

Návrh nariadenia

Článok 72 – odsek 1 – písmeno de (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(de) na inováciu a odbornú prípravu pracovníkov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 129

Návrh nariadenia

Článok 72 – odsek 1 – písmeno df (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(df) sociálne opatrenia pre pracovníkov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 130

Návrh nariadenia

Článok 72 – odsek 1 – písmeno dg (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(dg) na opatrenia s cieľom uľahčiť dialóg a spoluprácu medzi zainteresovanými stranami.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 131

Návrh nariadenia

Článok 72 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Podpora uvedená v odseku 1 sa **poskytuje výlučne** prostredníctvom finančných nástrojov stanovených v hlave IV [nariadenia (EÚ) č. [...], ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia].

2. Podpora uvedená v odseku 1 sa **môže poskytovať najmä** prostredníctvom finančných nástrojov stanovených v hlave IV [nariadenia (EÚ) č. [...], ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia].

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 132

Návrh nariadenia

Názov V – kapitola IVa (nová)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Kapitola IVa – Opatrenia, ktoré sa týkajú integrovanej námornej politiky (INP) v rámci spoločného hospodárenia

Článok 72a EMFF stanoví možnosť:

1. rozšírenia účasti odborníkov z oblasti rybolovu a akvakultúry na realizácii INP.

Oprávnené sú tieto operácie:

(a) mapovanie oblastí činnosti rybolovu alebo akvakultúry;

(b) sociálno-ekonomické posúdenie činností rybolovu alebo akvakultúry;

- (c) *účasť na konzultáciách;*
 - (d) *experimentovanie s metódami riadenia,*
 - (e) *cezhraničná alebo medzinárodná spolupráca medzi organizáciami rybárov, a to aj s organizáciami z krajín mimo EÚ;*
- 2. podpory zavádzania morského územného plánovania a integrovanej správy pobrežných oblastí s podnecovaním:**
- (a) *regionálneho alebo miestneho úsilia o vytváranie sietí zainteresovaných strán;*
 - (b) *pilotných plánov, a to najmä v oblasti prevencie a boja proti znečisťovaniu a v oblasti námornej bezpečnosti.*

Odôvodnenie

Il est essentiel de créer des points d'articulation entre les activités de pêche et d'aquaculture et la mise en œuvre de la politique maritime intégrée. Il est proposé l'introduction d'un chapitre sur la Politique Maritime Intégrée en gestion intégrée qui ne remet pas en cause les mesures prévues en gestion directe par la Commission. L'idée est de favoriser l'appropriation des outils par les acteurs et une anticipation par rapport à une éventuelle directive sur la planification spatiale maritime. L'introduction d'un chapitre relatif à la PMI en gestion partagée vise à renforcer la mise en œuvre de la PMI dans les différents Etats membres. Le rapprochement des enveloppes financières dédiées à la pêche, l'aquaculture et la PMI demande à être rendu plus concret grâce à des synergies renforcées.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 133

Návrh nariadenia Článok 73 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Z fondu EFNR sa môže podporovať režim kompenzácií zavedený v nariadení Rady (ES) č. 791/2007 na dodatočné výdavky, ktoré prevádzkovateľom vznikli **pri rybolove, chove** a predaji **určitých** rybárskych výrobkov a výrobkov akvakultúry z **Azor, Madeiry, Kanárskych ostrovov, Francúzskej Guyany a Réunionu.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Z fondu EMFF sa môže podporovať režim kompenzácií za dodatočné výdavky, ktoré prevádzkovateľom **v najvzdialenejších regiónoch** vznikli **pri výrobe, spracovaní** a predaji na vývoz rybárskych výrobkov a výrobkov akvakultúry **v rámci Spoločenstva alebo na miestny trh.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 134

Návrh nariadenia Článok 73 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Každý členský štát stanoví pre regióny uvedené v odseku 1 **zoznam rybárskych výrobkov a výrobkov** akvakultúry a **množstvo týchto výrobkov** oprávnené na kompenzáciu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Každý členský štát **v spolupráci s príslušnými volenými verejnými orgánmi a regionálnymi organizáciami určenými na správu rybného hospodárstva** stanoví pre regióny uvedené v odseku 1 **rybárske výrobky a výrobky** akvakultúry **alebo ich kategórie** oprávnené na kompenzáciu, **ich príslušné maximálne množstvá a výšku kompenzácie v rámci celkových prostriedkov pridelených členskému štátu.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 135

Návrh nariadenia Článok 73 – odsek 4 – písmeno ca (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(ca) pochádzajúce z nezákonného, neohláseného a neregulovaného rybolovu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 136

Návrh nariadenia Článok 73a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 73a

Prevádzkovatelia

1. Kompenzácia sa vypláca prevádzkovateľom, ktorí vykonávajú činnosť rybolovu alebo akvakultúry v príslušných regiónoch.

2. Príslušné členské štáty prijímú opatrenia potrebné na to, aby sa prevádzkovateľom, ktorí dostanú kompenzáciu, zabezpečila ekonomická životaschopnosť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 137

Návrh nariadenia Článok 75 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Príslušné členské štáty predložia Komisii plán kompenzácií pre každý dotknutý región vrátane zoznamu a množstiev uvedených v článku 73, výšky kompenzácie uvedenej v článku 74 a príslušného orgánu, ako je stanovené v článku 108.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Príslušné členské štáty **v spolupráci s príslušnými regionálnymi orgánmi** predložia Komisii plán kompenzácií pre každý dotknutý región vrátane zoznamu a množstiev uvedených v článku 73, výšky kompenzácie uvedenej v článku 74 a príslušného orgánu, ako je stanovené v článku 108.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 138

Návrh nariadenia Článok 75a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 75a

Úprava

S cieľom zohľadniť zmenu podmienok môžu dotknuté členské štáty v spolupráci s príslušnými regionálnymi orgánmi upraviť zoznam a množstvo spôsobilých produktov rybolovu uvedené v článku 73 ods. 2 a úroveň kompenzácie stanovenú v článku 74.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 139

Návrh nariadenia Článok 82 – odsek 1 – písmeno fa (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(fa) technická podpora na základe článku 51 nariadenia o spoločných ustanoveniach spoločného strategického rámca [.../...];

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 140

Návrh nariadenia Článok 96 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Okrem všeobecných pravidiel článku 72 [nariadenia (EÚ) č. [...], ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia], a na základe rozhodnutia Komisie o schválení operačného programu vyplatí Komisia prvú zálohovú platbu na celé programové obdobie. Táto suma predstavuje **4 %** príspevku z rozpočtu Únie pre príslušný operačný program. Zálohová platba sa môže rozdeliť na dve splátky v závislosti od dostupnosti rozpočtu.

1. Okrem všeobecných pravidiel článku 72 [nariadenia (EÚ) č. [...], ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia], a na základe rozhodnutia Komisie o schválení operačného programu vyplatí Komisia prvú zálohovú platbu na celé programové obdobie. Táto suma predstavuje **7 %** príspevku z rozpočtu Únie pre príslušný operačný program. Zálohová platba sa môže rozdeliť na dve splátky v závislosti od dostupnosti rozpočtu.

Odôvodnenie

Miera predbežného financovania operačných programov by sa počas finančnej krízy, akou je tá dnešná, nemala znižovať.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 141

Návrh nariadenia Článok 102 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Odchylne od článku 55 ods. 7 [nariadenia (EÚ) č. [...], ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia,] výdavky, ktoré sa stanú oprávnené na základe zmeny a doplnenia programu podľa článku 22 ods. 2, budú oprávnené až od **1. januára roku, ktorý nasleduje po predložení zmeny**

3. Odchylne od článku 55 ods. 7 [nariadenia (EÚ) č. [...], ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia,] výdavky, ktoré sa stanú oprávnené na základe zmeny a doplnenia programu podľa článku 22 ods. 2, budú oprávnené až od **dátumu, keď bude predložená zmena a doplnenie.**

a doplnenia.

Odôvodnenie

Keď riadiaci orgán predloží zmenu a doplnenie programu, vo väčšine prípadov sa tým opraví alebo upraví opatrenie v súvislosti s novými okolnosťami, a preto sa má jeho uplatnenie stať účinným od chvíle, keď je predložené, tak ako je to v EFF.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 142

Návrh nariadenia

Článok 105 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Komisia vykonáva splnomocňovanie takým spôsobom, aby v plnej miere dodržiavala zásadu proporcionality a zohľadňovala riziko, že nedodržiavanie príslušných pravidiel SRP vážne ohrozuje udržateľné využívanie živých morských biologických zdrojov obnovujúce a udržiavajúce populácie zbieraných druhov na úrovni, ktorá **je schopná produkovať** MSY, udržateľnosť príslušných zásob rýb alebo ochranu morského prostredia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisia vykonáva splnomocňovanie takým spôsobom, aby v plnej miere dodržiavala zásadu proporcionality a zohľadňovala riziko, že nedodržiavanie príslušných pravidiel SRP vážne ohrozuje udržateľné využívanie živých morských biologických zdrojov obnovujúce a udržiavajúce populácie zbieraných druhov na úrovni, ktorá **je blízko** MSY, udržateľnosť príslušných zásob rýb alebo ochranu morského prostredia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 143

Návrh nariadenia

Článok 107 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty určia **pre každý operačný program** tieto orgány:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Členské štáty **v spolupráci s regionálnymi a miestnymi orgánmi a predstaviteľmi odvetvia rybného hospodárstva a akvakultúry** určia tieto orgány:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 144

Návrh nariadenia

Článok 107 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) riadiaci orgán zodpovedný za riadenie dotknutého programu, ktorým môže byť buď verejnoprávny alebo súkromnoprávny subjekt, ktorý pôsobí na vnútroštátnej alebo regionálnej úrovni, alebo samotný členský štát, ak vykonáva túto úlohu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(a) riadiaci orgán zodpovedný za riadenie dotknutého programu, ktorým môže byť buď verejnoprávny alebo súkromnoprávny subjekt, ktorý pôsobí na vnútroštátnej alebo regionálnej úrovni, alebo samotný členský štát **či región**, ak vykonáva túto úlohu;

POSTUP

Názov	Európsky fond pre námorníctvo a rybárstvo, ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 1198/2006, nariadenie Rady (ES) č. 861/2006 a nariadenie Rady (EÚ) č. XXX/2011 o integrovanej námornej politike
Referenčné čísla	COM(2011)0804 – C7-0460/2011 – 2011/0380(COD)
Gestorský výbor dátum oznámenia na schôdzi	PECH 15.12.2011
Výbor, ktorý predložil stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	REGI 15.12.2011
Spravodajkyňa výboru požiadaného o stanovisko: dátum vymenovania	Rosa Estaràs Ferragut 26.1.2012
Dátum prijatia	10.10.2012
Výsledok záverečného hlasovania	+: 40 -: 6 0: 1
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Luís Paulo Alves, Charalampos Angourakis, Catherine Bearder, Victor Boştinaru, John Bufton, Alain Cadec, Salvatore Caronna, Nikos Chrysogelos, Francesco De Angelis, Tamás Deutsch, Rosa Estaràs Ferragut, Danuta Maria Hübner, Filiz Hakaeva Hyusmenova, Vincenzo Iovine, María Irigoyen Pérez, Seán Kelly, Mojca Kleva, Constanze Angela Krehl, Petru Constantin Luhan, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska, Ramona Nicole Mănescu, Vladimír Maňka, Riikka Manner, Iosif Matula, Erminia Mazzoni, Ana Miranda, Jens Nilsson, Lambert van Nistelrooij, Jan Olbrycht, Younous Omarjee, Markus Pieper, Tomasz Piotr Poręba, Monika Smolková, Ewald Stadler, Georgios Stavrakakis, Csanád Szegedi, Nuno Teixeira, Oldřich Vlasák, Kerstin Westphal, Hermann Winkler, Joachim Zeller
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Karima Delli, Jens Geier, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Elisabeth Schrodter, Czesław Adam Siekierski, Giommarrìa Uggias